

Vince Ferragamo a enfin dit oui

page C-2

Réorganisation chez les Titans

page C-4

"où aller à Québec"
Spectacles, théâtre, concerts, expositions...
Communiquez vos avis à:
647-3489 LE SOLEIL

Québec, mardi 28 avril 1981

Du pétard au milieu des brasseries



claude larochelle

"Ils sont aux prises avec de cuisants problèmes au Forum. Les signes extérieurs ne trompent pas. Ils se cherchent au milieu d'un grave état d'agitation et de nervosité. Le pire c'est qu'ils sont tiraillés par le doute. Ils ne sont pas sûrs de la direction à prendre. Il y a une raison à ça. La pression est énorme non seulement à cause du hockey, mais aussi à cause de la bière."

C'est un personnage bien au fait, occupant un poste avantageux lui permettant de surveiller de près la "bataille de la bière" au Québec qui s'exprime ainsi.

Pendant que le président du Canadien Morgan McCammon refuse de donner un vote de confiance au directeur-gérant Irving Grundman, on assiste à un brassage de rumeurs sans commune mesure, une agitation qui est allée rejoindre le directeur-gérant Maurice Filion, des Nordiques de Québec, et qui a happé au passage Al Arbour, des Islanders de New York.

Le refus du tout-puissant Morgan McCammon qui est également président des brasseries Molson du Canada, d'absoudre publiquement le directeur-gérant Grundman est

d'autant plus lourd de signification qu'il a manifesté l'intention de l'encadrer d'un "homme de hockey".

Les gens détenant les leviers de commande autour des Glorieux se déplacent sur une toile d'araignée plutôt agitée, ces derniers temps, et c'est le vice-président Jean Béliveau qui a donné toute la mesure de cette prise de conscience, la semaine dernière. Jean Béliveau qui ne s'était jamais mouillé dans quoi que ce soit, qui s'est toujours déplacé sur la pointe des pieds dans l'enceinte vénérée avec son style bas en couleur, est entré dans le décor. C'est lui qui a suggéré le premier qu'on entoure Irving Grundman d'un ou deux spécialistes dans le hockey.

Diplomate, Béliveau n'a pas mis en doute les talents d'administrateur de Grundman mais il a rappelé la tragique saignée qu'avait subie la "sainte flanelle" avec le départ de trois gros hommes de hockey: Sam Pollock, Scotty Bowman et Al MacNeil.

Eh bien! quand Jean Béliveau brasse de cette façon c'est plutôt l'indice qu'on a ébranlé les colonnes du temple. Il y a derrière cette façade toujours empesée et froide "un grave état d'agitation et de nervosité" comme me l'indique mon informateur.

Drôlement gênants

C'est plus que du hockey, c'est aussi d'une certaine façon le par-

tage du Québec sur la ligne du houblon où le Canadien détiendra tout de même un immense avantage, dans les trois prochaines années, avec sa participation presque exclusive à la Soirée du hockey sur le petit écran de Radio-Canada. Mais déjà les Fleurdelisés font des percées sur le territoire et ils pourraient devenir drôlement gênants quand ils feront sauter, tôt ou tard, les barrières de la télé!

Ils s'annoncent d'autant plus encombrants qu'ils ont déjà fait un pas dans le hockey d'avant-garde avec l'addition du théoricien Charles Thiffault renforcé par la présence des frères Stastny. Ils ont en outre puisé profondément dans les racines québécoises du hockey en assumant le "gamble" de Michel Bergeron autour de personnel déjà en place comme Maurice Filion, Martin Madden, etc.

Qu'on ne se trompe pas, le sport professionnel est devenu plus que jamais le véhicule des brasseries, des fers de lance qu'on jette dans la bataille du marché, un domaine où le vent souffle en tempête.

Derrière le Manic s'amenant en trombe sur la scène du sport, on trouve la brasserie Molson embarquant dans le marché estival de la bière, un effort pour se tailler un morceau dans le territoire de la brasserie O'Keefe, commanditaire de la Ligue canadienne de football, des Alouettes et surtout des Expos. Soit dit en passant l'effort de O'Keefe du côté des Expos

est fracassant. On verse à cette équipe \$6 millions par année pour les droits de télévision.

On a vu dernièrement comment les Blue Jays de Toronto, propriété de la brasserie Labatt, avaient pris des mesures, via le commissaire du baseball, pour refouler en partie les Expos.

commandités par O'Keefe, du territoire de l'Ontario. Et ils ont gagné leur point!

Le sport professionnel est devenu en quelque sorte l'un des terrains privilégiés pour le marketing de la bière, le truchement par lequel on effectue des percées, et le plus bel exemple des moyens

excessivement puissants de marketing dont disposent ces messieurs a été illustré dans les derniers mois, par le Manic qui a bénéficié d'un vent de propagande sans précédent.

Les enjeux sont considérables et il ne faut pas s'étonner d'assister au pétard!

Arbour n'est pas intéressé

Long entretien téléphonique avec Al Arbour, entraîneur des Islanders de New York, hier, personnage qui intéresserait au plus haut point le Canadien de Montréal comme "homme de hockey" menant la barque de la formation... Eh bien! Al Arbour n'est pas intéressé le moins du monde et il me le confirme avec les mots suivants: "J'ai dit dernièrement que je voulais me retirer du hockey professionnel, j'ai dit que je voulais tout arrêter que ce soit comme instructeur ou directeur-gérant. Je vais prendre ma décision au mois de juin. Le hockey, ce n'est pas la fin du monde et l'argent non plus".

Propriétaire d'un magasin d'articles de sports, à Sudbury, dans le nord de l'Ontario, le stratège des Islanders a deux filles de 9 et 13 ans qu'il aimerait voir grandir... Arbour ajoute ceci dans un excellent français: "J'ai encore un an à faire sur mon contrat avec les Islanders, et si je restais dans le hockey, je donnerais cette année-là aux Islanders derrière le banc où il

y a de l'action. Pas question du Canadien comme homme de hockey ou directeur-gérant. Ça ne m'intéresse pas du tout de m'asseoir derrière un bureau. Il n'y a pas trop de "fun" à avoir dans un tel emploi".

Le Franco-Ontarien aimerait couronner sa carrière par une autre Coupe Stanley mais une déception dans les prochaines semaines n'influencera pas sa décision... "Je suis très sérieux dans mon projet de retraite", précise-t-il... Al Arbour resterait toutefois en contact avec le hockey... "J'aimerais, par exemple, enseigner le hockey aux jeunes", dit-il.

L'attitude de l'entraîneur des Islanders de New York ne sera pas sans ajouter du poids aux rumeurs touchant Maurice Filion à Montréal... D'ailleurs on parlait énormément de cette candidature dans la métropole, hier, et Richard Morency et Tom Lapointe ont insisté sur la valeur du directeur-gérant québécois sur les ondes de CKVL... Mais c'est bien évident, à moins

d'un événement totalement imprévu, que Filion s'entendra sous peu avec la direction des Fleurdelisés.

Pour revenir à Al Arbour qui a été largement réceptif aux techniciens et tacticiens du hockey, ces dernières années, il est bon de signaler qu'il considère à leur déclin les méthodes d'intimidation employées par les Flyers de Philadelphie... "On s'en va carrément vers du hockey plus captivant avec l'accent sur le patin, les jeux de croiseage, dit-il. Il y aura toujours de la robustesse, mais le style des Flyers approche de sa fin. Le hockey va devenir avant tout un jeu de finesse. C'est un mouvement irrévocable"... Enfin concernant toujours Al Arbour, un personnage convaincu que le Canadien de Montréal va se lancer sur sa piste me disait, hier soir: "Arbour prétend qu'il n'est pas intéressé, mais qu'il attende de voir la proposition du Canadien, l'argent pourrait le faire changer d'idée".



Les Suédois Anders Hedberg et Peter Wallin, des Rangers de New York, ne semblent pas trop s'en faire avec la demi-finale contre les Islanders.

Thiffault de retour avec les Nordiques

Après une saison de collaboration aux frais de l'université Laval, Charles Thiffault entreprendra une deuxième année avec les Nordiques, cette fois en tant que salarié de l'équipe.

Et il a indiqué, hier, au cours d'un bref entretien, que les Nordiques lui verseraient des honoraires à peu près équivalents à ce qu'il touchait à l'université, plus certains petits avantages connexes.

L'an dernier, Thiffault était devenu l'adjoint de l'entraîneur Michel Bergeron à la faveur d'un congé sabbatique tandis que cette année, il poursuivra son travail

dans le cadre d'un congé sans solde que lui a accordé l'université Laval. Autant les Nordiques se sont dit heureux de pouvoir à nouveau compter sur le duo Bergeron-Thiffault, autant l'universitaire s'est déclaré enthousiaste de pouvoir vivre une deuxième saison, cette fois du début à la fin, c'est-à-dire à compter du camp d'entraînement.

Dans le communiqué de presse annonçant l'engagement de Thiffault, le directeur-gérant Maurice Filion met en relief les "grandes connaissances techniques dont les joueurs des Nordiques ont pu profiter", grâce à ce théoricien.



Charles THIFFAULT

Des demi-finales imprévisibles

MONTREAL (PC) — Les séries éliminatoires de la coupe Stanley ont donné lieu à plusieurs surprises cette saison.

Le terrain est bondé de cadavres de favoris et, seuls, les Islanders de New York ont su profiter de l'avantage de la patinoire pour atteindre les demi-finales qui débutent ce soir.

Les Islanders, qui ont terminé au premier rang en saison régulière, reçoivent les Rangers, 13e place, qui ont éliminé les Blues de St-Louis, 2e place, en six matchs tandis que les Flames de Calgary, 7e place, qui ont éliminé les Flyers de Philadelphie en sept parties, recevront les North Stars de Minnesota qui avaient vaincu les Sabres de Buffalo, 5e place, en cinq matchs.

Hasard
Aussi, les prédictions des experts ont failli dans la plupart des cas, si bien qu'il faudra probablement s'en remettre au hasard dans les demi-finales.

Les Islanders, qui ont eu besoin de six matchs pour éliminer les Oilers d'Edmonton, et les North Stars sont de nouveau de retour dans les demi-finales, tandis que les Rangers avaient subi l'élimination en quart-de-finale l'an dernier. Pour leur part, les Flames se sont ressaisis après avoir subi l'élimination à cinq reprises dans les séries préliminaires à Atlanta.

Les séries débuteront à New York

(Islanders) et à Calgary ce soir et s'y poursuivront jeudi soir avant de se transporter à New York (Rangers) et Minnesota dimanche soir.

Islanders-Rangers
La LNH est sans doute heureuse d'être assurée de la présence d'un club de New York en finale pour la 3e année successive. Reste à savoir où.

Les Islanders sont sortis de l'anonymat l'an dernier en gagnant la finale en six matchs contre les Flyers de Philadelphie. Les Rangers voudront bien remettre les choses en place cette année.

Il s'agit de la troisième série entre les rivaux new-yorkais, les Islanders ayant surpris les Rangers 2-1 en ronde préliminaire en 1975, mais les Rangers ayant surpris les Islanders favoris 4-2 en demi-finale il y a deux ans.

Lors de leur série de quatre matchs en saison régulière, chaque club l'avait emporté devant ses partisans. Les Islanders demeurent favoris, car ils défendent leur titre, peu importe le retour des Rangers.

Bob Nystrom est le meneur des Islanders et ses quatre buts en prolongation ne le cèdent qu'au record de Maurice Richard. Il faut ajouter Denis Potvin à la défensive ainsi que les marqueurs Mike Bossy et Bryan Trottier.

Ulf Nilsson et Ron Duguay ont dirigé l'offensive des Rangers avec huit buts chacun tandis que Barry Beck est le pilier défensif devant le brillant gardien Steve Baker.

Ed Johnstone et Dave Maloney sont perdus pour les Rangers tandis que Stefan Persson est absent chez les Islanders.

Prediction: Islanders, 2-2-0 contre les Rangers cette saison, favoris en six matchs.

Flames-North Stars
Il s'agit du premier affrontement entre les Flames et les Stars en séries éliminatoires et il oppose deux clubs qui ont triomphé devant leurs partisans au cours de la saison régulière. Les Flames présentent une fiche de 22-2-7 à lers 31 derniers matchs à

Calgary tandis que les Stars ont éliminé Boston et Buffalo dans les séries.

Le gardien Pat Riggin a brillé lors de l'élimination des Flyers en remportant quatre victoires tandis que Réjean Lemelin aidait les Flames à éliminer Chicago en trois matchs.

Willi Plett a réussi trois buts victorieux contre les Flyers tandis que les centres Guy Chouinard et Kent Nilsson brillèrent à l'offensive.

Cependant, Brad Marsh, Paul Reinhart et Pekka Rautakallio brillèrent à la ligne bleue.

Steve Payne, des Stars, a récolté 10 buts dans les séries tandis que la recrue Dino Ciccarelli menace le roff de huit buts établi par Steve Christoff l'an dernier, avec sept filets.

Les gardiens Don Beaupre et Gilles Meloche sont deux bons hommes.

Calgary est privé des services de Bert Wilson, mais les Stars sont privés des défenseurs Gary Sargent et Fred Barrett, plus le centre Mike Eaves.

Prediction: Les North Stars, 2-2-0 contre Calgary cette saison, favoris en sept matchs.

POMPES

Installation gratuite à l'achat d'un équipement complet pour puits.

POMPE & FILTRATION NORD-EST INC.

925, av. Godin, Ville-Vanier
681-0603

A L'HIPPODROME DE QUEBEC

PARC DE L'EXPOSITION, QUEBEC

PROGRAMME DE COURSES

CE SOIR A 19h30

Soirée pour les dames — Entrée: \$1.00 seulement.

Restaurant

BOUVIER

730, rue Bouvier
par le boui. de la Capitale
sortie P. Bertrand nord
Rens.: 628-9715

MENU

TABLE D'HÔTE

Choix de potage ou de jus

Pâté au poulet	\$4.95
Boeuf Bourguignon	\$6.95
Filet de sole Amandine	\$5.95
Fondue chinoise (2 assiettes 1 pers.)	\$7.95
(4 assiettes 2 pers.)	\$14.00

Junior "B"

Sainte-Foy à un gain du championnat



la
Chronique
de Sab

Pour la troisième fois en cinq rencontres de la finale, le club visiteur est sorti vainqueur, hier soir, et c'est la raison pour laquelle le Sainte-Foy se retrouve aujourd'hui à une seule victoire du championnat des séries éliminatoires de la Ligue de hockey junior "B" Québec-Métro.

Les joueurs de l'entraîneur Jean Bégin ont joué un solide match du commencement à la fin au centre sportif Marcel-Bédard pour vaincre les Cascades de Beauport 6-3, devant une foule déçapointée de 1,835 payants, soit un nouveau record pour le hockey dans cet amphithéâtre.

Sainte-Foy aura donc une occasion de mettre un terme à la finale 4 de 7 dès demain soir quand il accueillera la formation de la Côte-de-Beaupré dans un autre match qui s'annonce fort captivant.

Carl Brochu a été l'auteur de deux buts pour les gagnants; Clément Hébert, Jacques Caron, Yvon Lemelin et Marc Sénéchal, ce dernier dans un filet abandonné, ont été les autres marqueurs du Sainte-Foy. Mario Barsetti, Bernard Naud et Pierre Gendron ont donné la réplique pour les Cascades qui traînaient 4-3 après deux périodes. Le premier vingt s'était terminé 2-2.

Water-polo

L'équipe féminine junior de water-polo de Sainte-Foy est rentrée à l'aéroport local, hier soir, ramenant pour une troisième année consécutive le championnat canadien de sa catégorie.

Toutefois, ce troisième titre a été loin d'être facile lors du tournoi disputé à Winnipeg.

Il a fallu surmonter un déficit de 6-2 en quatrième période et forcer du temps de prolongation pour décider du titre dans un match contre Montréal-Nord. Le deuxième but réussi par Ann Bédard devait finalement assurer une victoire de 8-7.

Bédard, Liette Préfontaine, Odile Dallaserra et Jojo Gervais ont été nommées sur l'équipe d'étoiles du tournoi, puis Gervais a été choisie en plus joueuse par excellence pendant que le titre de meilleur entraîneur allait à Dominique Dion, le pilote des championnes.

Handball

Sillery vient de remporter un autre championnat provincial junior féminin de handball olympique.

à l'occasion d'un tournoi tenu à Jonquière.

Une victoire de 15-9 contre Celtic de Montréal, en finale, a joué le tour pour la formation dirigée par Michel Giguère, Denis Légaré et Luc Kavanagh.

France Philippon, Julie Poulin, Michèle Levasseur et Christine Montgrain ont été les meilleures pour les championnes dont l'alignement est complété par Elise Croteau, Marie-Claude Pesant, Josée L'Ecuyer, Marie-Claude Houle, Danielle Dubois et Nathalie Bouliane, sans oublier les gardiennes de but Danielle Morissette et Michèle Langevin.

Giguère n'avait que des compliments à faire sur le comité d'organisation du tournoi dirigé par Laval Carrier.

Ballon sur glace

L'équipe féminine de ballon sur glace Tout Partout de Sainte-Foy aura connu toute une saison.

C'est ainsi que cette formation vient de couronner son programme 1980-1981 en remportant le championnat canadien à Val-d'Or. Nos représentantes ont défait en finale la formation de la ville hôte, au pointage de 5-1, en prolongation. En demi-finale, elles avaient eu le meilleur sur la Saskatchewan, 3-1. En ronde préliminaire, les championnes n'avaient accordé aucun but.

Johanne Michel a même mérité le titre de "joueuse par excellence" au tournoi pour la section féminine. Michel a été de l'équipe d'étoiles tout comme le gardien de but Johanne Poulin, les défenses Suzanne Landry et Andrée Bérubé et les avants Guylaine Lemay et Dominique Lortie.

L'entraîneur Lyne Saint-Pierre a tenu à signaler en plus le beau travail de Claire Gagné, Jeanne Piché et Huguette Gauvin.

Racquetball

Une courte visite au club de racquetball Laurentien suffit pour vous convaincre que cette organisation est en bonne santé. Les championnats des membres, en fin de semaine, ont servi à consolider le bel esprit qui y règne.

Chez les hommes, les résultats ont été les suivants: classe "A", Bob Baker défait Serge Laliberté, 21-11, 21-8, classe "B", André Bédard défait Raynard Desrosiers, 21-

16, 21-18, classe "C", Marius Hamel défait Jean Bédard, 21-16, 21-14; classe novice, Onil Boutin, défait Christian Beaumont, 21-13, 21-8.

Du côté féminin, Céline Côté a remporté le titre de classe "B" contre Nancy Lecompte, 16-21, 21-10, 11-5, et Lorraine Roy a été la championne "C" en battant Chantal Lessard, 21-9, 21-10.

Dans les "consolations", Lucille Lemieux a vaincu Paule Frémont, 11-9, 11-8, chez les "B" dames, tandis que Pauline Francoeur a défait Claire Dubé, 11-5, 5-11, 11-5, chez les "C" dames. Pour la section masculine, Denis Martineau a défait Pierre Proulx, 6-11, 11-8, 11-10, classe "A"; Luc Bédard a défait Jean Dumas 11-5, 11-6, classe "C"; et Normand Nadeau a défait J.C. Veilleux, 8-11, 11-7, 11-10, classe novice.

Patinage

de vitesse

Le club de patinage de vitesse de Sainte-Foy vient de récompenser ses membres les plus méritants de la saison 1980-1981.

Le trophée "Ben Morin", attribué au plus gentilhomme, a été remis par le maire de Sainte-Foy à Martin Cantin.

Marie-Pierre Lamarche a reçu le trophée "Maurice Gagné" pour le meilleur patineur.

Le titre de "recrue de l'année" a été attribué à Ashley Bardier.

Benoît Lamarche et Diane Marcoux, classe "A", ainsi que Nadine Dugal et André Ouellet, classe "B", ont reçu les trophées pour la meilleure amélioration au cours de la saison dans leur classe respective.

Puisque le nom de Ouellet est mentionné, mentionnons qu'un magnifique album-souvenir lui a été remis pour souligner ses quatre médailles lors des Jeux du Québec à Victoriaville, lieu le 24 mai.

Un peu

de tout...

Le club de conditionnement physique de Beauport organisait, samedi, une course amicale de 5 km servant en même temps de "course-o-thon" au profit des recherches sur la fibrose kystique. Les 220 participants, y compris 72 dames, ont récolté la jolie somme

de \$6.000... Félicitations... La course elle-même fut gagnée par Daniel Bégin, 15 minutes et 26 secondes; son épouse, Ludgère Bégin, a été première chez les dames, 22.08...

Bonne chance à l'équipe de volleyball des Titans de Limoilou qui s'en va participer au championnat junior canadien à Frédéricton, N.B. Il s'agit de la même formation qui a remporté le titre collégial canadien, récemment...

Des cours de racquetball (leçons de groupe) et tennis (débütant) figurent dans la mini-session intensive de quatre semaines, 4 au 31 mai, du YMCA de Québec... On peut s'y inscrire dès maintenant en téléphonant à 527-5218...

Louis Lemieux, professionnel de tennis du club Rive-Sud, confirmera que Christian Gingras sera l'adversaire de Martin Gagnon dans le match de démonstration prévu pour dimanche... Vendredi, ce sera le jiteny-bénéfique pour Gagnon à \$50 du joueur...

Huit membres du club de gymnastique de Sainte-Foy ont mérité leur droit de passage pour le championnat provincial féminin, les 23 et 24 mai... Il s'agit de Marie Gagnon, classe ouverte; Marie-Hélène Nolet et Guylaine Caux (championne de sa catégorie), cadette; Manon Dubé, Chantale Giroux et Vickie Kellis, minimes; Pascale Bélanger, benjamine; et Myrian Dubé, générale "A"... A noter que dans les cinq catégories mentionnées, le club a mérité la première place à la poutre, exercice fort difficile...

L'inscription à la balle-moi pour le secteur Loisirs Christ-Roi, à Lévis, aura lieu, de 18h30 à 21h30, au chalet de l'organisation... Tous les garçons et filles de la paroisse, âgés de 7 à 16 ans, sont les bienvenus...

La saison n'est pas terminée au club de curling Jacques-Cartier, car il y a encore le fameux bonspiel d'été... Le tournoi "Le Paddock" a lieu en fin de semaine, et les équipes seront justement formées ce soir... Il y aura la compétition des ligues commerciales, 11-12-13 et 18-19-20 mai... En passant, disons que les équipes des ligues jouant ailleurs que les Jacques-Cartier sont acceptées cette année... Roland SABOURIN



L'équipe féminine junior de water-polo de Sainte-Foy est arrivée hier après-midi, de Winnipeg, où elle a remporté le championnat canadien.

Festival de pêche en ville: toute une gamme d'activités

par André-A. BELLEMARE

Le Festival d'Autrefois, créé par les Chevaliers de Colomb de Lac-Saint-Charles (en banlieue nord-ouest de Québec), sera du nombre de la multitude d'organismes qui ont décidé de s'impliquer pour faire un succès du Festival de pêche en ville 1981, sur la rivière Saint-Charles, du 13 au 18 mai.

C'est ce que vient de faire savoir la Société Kabir-Koubat Inc., de Loretteville, instigatrice du Festival de pêche en ville 1981.

Le Festival d'Autrefois, qui aura lieu dans la municipalité de Lac-Saint-Charles durant la fin de semaine des 30 et 31 mai prochains, offrira aux visiteurs des activités typiques du bon vieux temps, dont un spectacle de tire de chevaux. En travaillant bénévolement pour le Festival de pêche en ville 1981, les Chevaliers de Colomb de Lac-Saint-Charles pourront donner un avant-goût de leur fête en présentant une partie de leurs activités (concours de souche à la corde pour hommes et femmes, concours de sciage de pitounes avec sciote et godendard ou scie à chaîne, concours de le-

vé de brouette et de lancer de la balle, etc.). Mais, dans l'aire d'animation réservée aux Chevaliers de Colomb de Lac-Saint-Charles par les organisateurs du Festival de pêche en ville 1981, le dimanche 17 mai prochain, les spectateurs pourront assister à une démonstration de tire de chevaux. Cette activité des plus spectaculaires sera le clou du Festival d'Autrefois, les 30 et 31 mai prochains, à Lac-Saint-Charles même.

L'activité majeure du Festival de pêche en ville 1981 demeure la pêche de la truite arc-en-ciel dans la rivière Saint-Charles, du 13 au 18 mai prochains. Quelque 5,000 truites mesurant près de 12 pouces de longueur seront déposées dans la Saint-Charles, chaque jour du festival, et pourront être pêchées gratuitement par les visiteurs; de plus, cinq arc-en-ciel pesant chacune cinq ou six livres seront également déposés quotidiennement dans la rivière, durant le festival.

Le but de la Société Kabir-Koubat Inc., en organisant le Festival de pêche en ville 1981, est de faire découvrir aux citoyens les beautés de la rivière Saint-Charles dans la région du parc Chauveau. Ainsi, es-

pèrent les organisateurs, les différents paliers de gouvernement consentiront peut-être à promouvoir aux aménagements essentiels pour la pratique de différentes activités de plein air. La rivière Saint-Charles, une fois ses abords aménagés, pourrait devenir l'un des plus beaux parcs urbains du Québec.

Le Festival de pêche en ville, qui deviendrait annuel dès 1982, a l'ambition d'avoir, durant la saison printanière, la

même importance que le Carnaval ou le Festival d'été. On veut en faire l'un des plus grands festivals populaires du Québec, dans l'un des cadres les plus enchanteurs de la province.

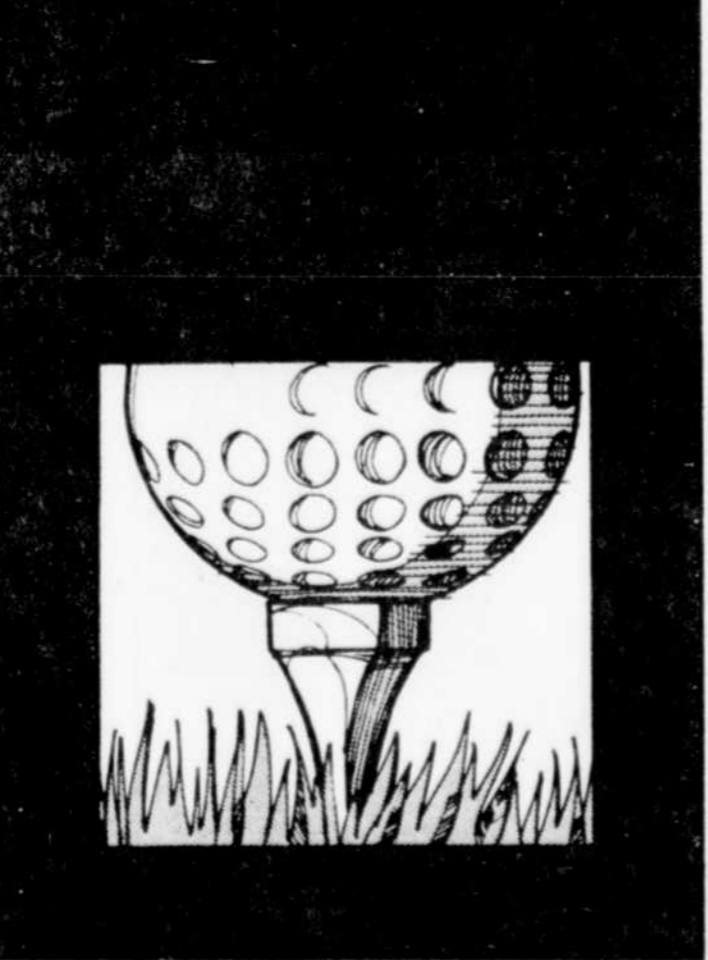
Pour obtenir plus de renseignements concernant le Festival de pêche en ville 1981 ou la possibilité de pêcher les truites arc-en-ciel dans la rivière Saint-Charles à la mi-mai, il suffit de communiquer avec Mlle Nicole Lafresnaye, res-

ponsable des relations publiques du festival: 169 de la rue Saint-Louis, à Loretteville, Qué G2B 1L1 (418-843-6272). Elle pourra aussi vous dire comment vous pourriez vous impliquer dans l'animation du festival ou comment vous devriez procéder pour vous procurer la "Pochette du pêcheur" (\$8 l'unité et contenant une valeur de \$50 de leures pour la pêche et de coupons de rabais sur les achats chez les commanditaires).

6818, RUE ST-HUDERT 273-2651 PLACE DONAVENTURE 875-2013 PROMENADES ST-DRUNO 653-9422 PLACE QUÉBEC 524-5263

ARMAND BOUDRIAS

Fore...midable!
nos vêtements de golf



Au-delà de 35 ANS à votre service chez

MONTCALM AUTOS

C'est toujours la meilleure place!

GUY LEMIEUX
RELATIONNISTE

\$ 3 000 EN ARGENT

\$1 000

30 avril 1981

REGLEMENTS DE PARTICIPATION

(1) Pour participer aux tirages des trois grands prix, la personne doit être âgée d'au moins 18 ans et posséder un permis de conduire. La personne doit se présenter chez Montcalm Automobiles Inc. et remplir un coupon de participation mentionnant son nom, son numéro de téléphone, son adresse, et faire connaître son coupon par un représentant de Montcalm Automobiles Inc. et le déposer dans une boîte attribuée à cette fin chez Montcalm Automobiles Inc.

(2) Le concours débute le premier avril 1981 et se termine le 30 juin 1981.

(3) L'attribution des trois grands prix de \$1 000 aura lieu comme suit: \$1 000 le 30 avril 1981 à 17 heures; \$1 000 le 29 mai 1981 à 17 heures; \$1 000 le 30 juin 1981 à 17 heures.

\$1 000

29 mai 1981

(4) Une personne ne peut participer qu'une seule fois.

(5) Pour remporter un prix, la personne dont le nom apparaît sur la formule de participation tirée au sort doit répondre à une question faisant appel à ses connaissances.

(6) Le concours s'adresse exclusivement aux résidents du Québec, à l'exclusion des employés de Montcalm Automobiles Inc., ainsi que des membres de leur famille résidant sous le même toit.

\$1 000

30 juin 1981

(7) La personne qui remporte un prix, doit consentir, si nécessaire, à ce que son nom soit utilisé à des fins publicitaires relatives à ce concours.

(8) Les droits exigibles quand au concours, conformément à la Loi sur les loteries, courses et concours publicitaires, et les appareils d'amusement ont été payés.

(9) Un tirage sera fait à la conduite et l'attribution d'un prix de ces concours publicitaires peut être soumise à la Régie des loteries et courses du Québec.

(10) Les prix devront être réclamés chez Montcalm Automobiles Inc., 901, 1^{re} Avenue, Québec, P.Q. G1L 3J7, téléphone 529-2131.

(11) Tous les prix non réclamés seront tirés au sort le 31 juillet 1981.

(12) Les gagnants seront avisés des démarches à faire pour que le prix leur soit remis.

LOCATION A COURT ET A LONG TERME

LYNX, FIESTA, CAPRI, COUGAR, ZEPHYR, METEOR, COUGAR XR7, MARQUIS, CONTINENTAL, MARK VI, BRONCO ET CAMIONS FORD

Montcalm Automobiles
"VOTRE GARAGE DE CONFIANCE"

Message important

10 LN7 1982

pour livraison immédiate

901, 1^{re} Avenue, Limoilou, Québec — tél.: 529-2131

Service de nuit, dép. pièces et service ouverts jusqu'à 2h de la nuit, vendredi 21h30

LE COIN DU PÊCHEUR

CANADIAN TIRE

28 avril: bon depuis 15h.

29 avril: passable depuis 16h.

30 avril: bon l'après-midi

1er mai: assez bon p.m.



Paul Ohl est devenu le président des Titans de Limoilou, de la Ligue collégiale "AAA".

Finie l'ère des enfants pauvres Paul Ohl, président des Titans de Limoilou

par Alain BOUCHARD

L'arrivée de Paul Ohl à la présidence de l'équipe constitue le clou d'une phase de renouveau destinée à débarrasser les Titans de Limoilou de leur étiquette d'enfants pauvres pour en faire l'une des formations de pointe de la Ligue de hockey collégiale "AAA".

C'est ce qui se dégage d'une conférence de presse où furent notamment annoncées, hier:

— la formation du premier conseil d'administration indépendant de l'histoire de l'équipe;

— et l'institution du poste de directeur du développement hockey, qui sera occupé par l'ex-entraîneur Jean-Claude Cantin.

Outre son président Paul Ohl, le nouveau conseil d'administration sera composé des vice-présidents Jean-Pierre Lévesque, directeur de succursale de AES DATA Ltée, compagnie spécialisée dans la manufacture et la distribution de système traitement de texte; Jean-Guy Drolet, membre du comité exécutif de la ville de Québec et président du comité des loisirs de la même ville; et Renaud Pelletier, lieutenant au Service des incendies de la ville de Québec, qui agit comme représentant des parents de joueurs.

Du secrétaire Denis Thériault, coordonnateur du Service de l'activité physique au cégep de Limoilou.

Et des directeurs Jean-Claude Cantin, directeur du développement

hockey chez les Titans; Paul Gagnon, aide pédagogique auprès des Titans; Yves Ferlatte, représentant des joueurs; Frank Donovan, directeur des relations de travail à la Papeterie Reed Ltée; Bernard Lapointe, représentant commercial de la compagnie A.B. Dick, équipements d'imprimerie; Noël Moisan, directeur de l'Office municipal d'habitation de Lotteville; et Denis Lebel, coordonnateur des Services aux étudiants au cégep de Limoilou.

Quant à Jean-Claude Cantin, on estime que son expérience de 14 années comme entraîneur apportera des retombées exceptionnelles dans son nouveau rôle de directeur du développement hockey, où il se consacrera à:

— encadrer et superviser le travail des entraîneurs;

— intégrer les dernières trouvailles scientifiques à l'évolution de l'équipe;

— dépister les meilleurs talents disponibles, avec un oeil particulier sur la Ligue midjet "AAA".

Cantin a indiqué, hier qu'il avait l'intention de travailler avec trois entraîneurs dont la nomination pourrait être annoncée d'ici juillet au plus tard. Jean Roger, qui lui a servi d'adjoint l'an dernier, pourrait faire partie du trio en question; étudiant à l'u-

niversité Laval au niveau de la maîtrise, Roger a déjà porté les couleurs du Rouge et Or.

Du coffre

Le président du Bureau des Gouverneurs à la Ligue collégiale "AAA", le défenseur du Canadien Serge Savard, s'est fortement réjoui de ce coup de barre donné par les Titans, à la veille de la troisième saison du circuit.

"La présence d'un gars comme Paul Ohl et des autres nouveaux-venus indiquent très clairement le sérieux de cette équipe", a confié Savard, qui a tenu à être présent à la conférence de nouvelles, tout autant que le Nordique Marc Tardif, membre du Bureau des gouverneurs.

La formation du conseil d'administration devrait permettre aux Titans de mieux s'incruster dans le milieu régional et de recueillir l'argent nécessaire à la confection d'un budget mieux adapté aux besoins de l'équipe, "même si, a tenu à préciser Paul Ohl, il ne s'agit pas de se lancer dans une course à l'argent". La saison dernière, les Titans avaient le plus petit budget du circuit à \$35,000, ce qu'ils espèrent pouvoir au moins doubler pour 1981-1982, ce qui alors les situerait tout juste dans l'honnête moyenne de la ligue.

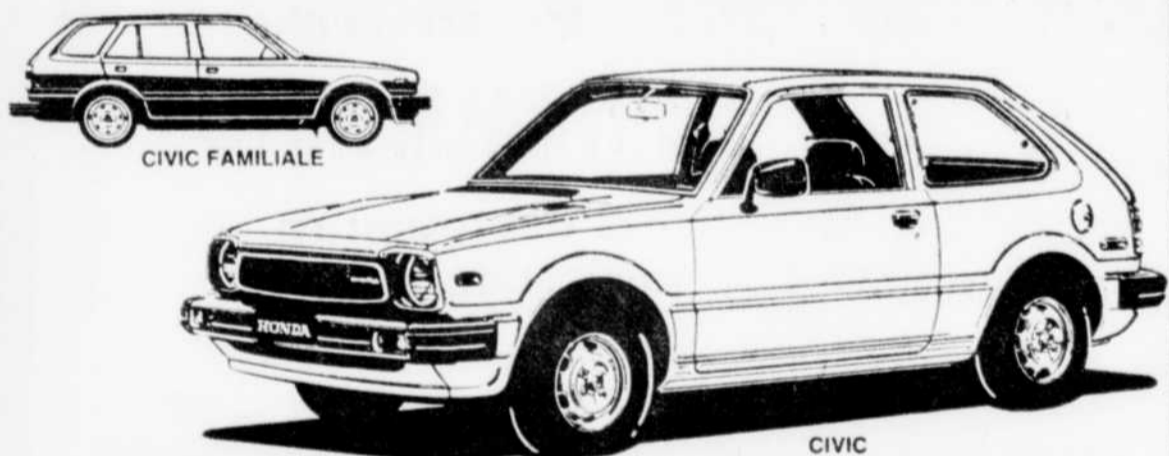
Ironie du sort, c'est Daniel Beaulieu, ancien joueur des Remparts de Québec, qui représentait la brasserie commanditaire de la ligue, à la conférence de presse d'hier.

"Si on avait eu une ligue comme celle-là dans notre temps, a dit Beaulieu, on n'aurait pas été obligé de suivre des cours du soir, après notre carrière junior. C'est pas croyable les chansons qu'on s'est fait raconter, dans ce temps-là."



Jean-Claude Cantin occupera le poste de directeur du développement hockey.

CHEZ LALLIER "HONDA LA P'TITE AFFAIRE"!



Dans le choix des 81!

Les CIVIC, les ACCORD, les PRELUDE... pleines d'innovations comme la nouvelle transmission automatique 2 vitesses avec surmultiplication...

Dans le service!

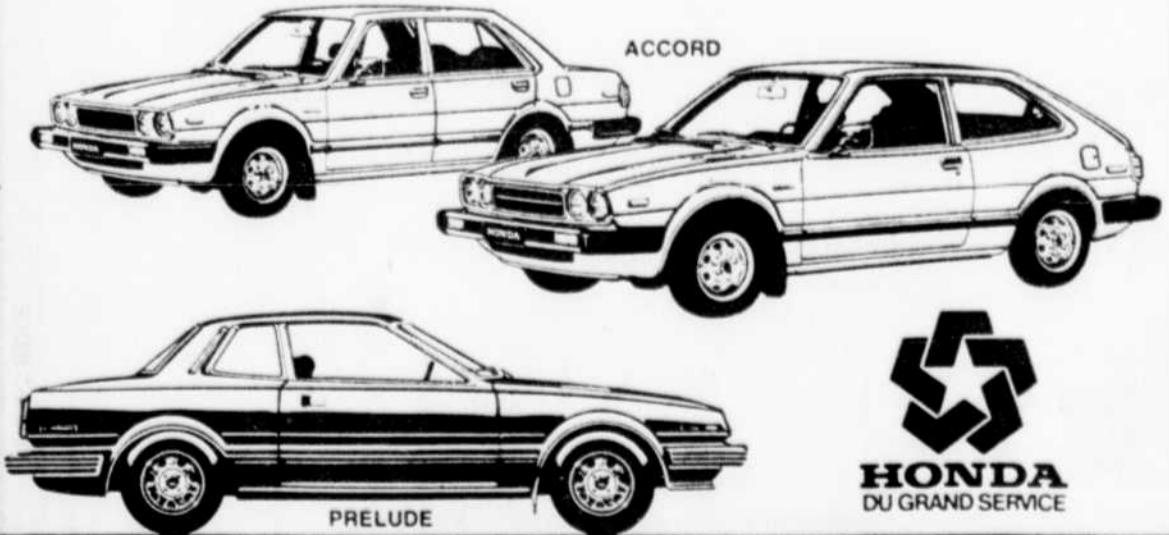
Oui, en atelier, "Honda la p'tite affaire chez Lallier"... c'est du service hors-pair.

Dans les prix!

Il n'y a qu'un prix chez Lallier... le bon, celui qui vous plaira. Rappelez-vous que Lallier offre les meilleures allocations d'échange...

Dans le réseau!

Devenir client Lallier c'est faire partie de la grande famille Lallier, le numéro 1 au pays avec six endroits pour vous accueillir au Québec.



Le «Rendez-vous service» Honda

Québec
185, rue St-Sacrement
687-2525

Charlesbourg
280, 47^e ouest
627-1010

Cartierville
12435, bd Laurentien
(pont de Cartierville)
337-2330

Repentigny
110, rue Notre-Dame
(pres du pont)
581-7571

Montréal
10151, rue Lajeunesse
(Salle de montre, démonstrateurs)
381-3924

Hull
981, bd St-Joseph
778-1444



Faire passer les messages par le biais du hockey

par Alain BOUCHARD

A 40 ans, après six ouvrages littéraires, de nombreux articles incisés dans les journaux et quelques conférences-chocs, Paul Ohl a décidé de faire passer son message de réformateur sportif par la voie du hockey.

"Tout simplement parce que le hockey demeure la pointe la plus viable de toute la culture sportive québécoise", disait-il, hier, lors d'une entrevue accordée au SOLEIL, après la conférence de presse au cours de laquelle les Titans de

Limoilou annonçaient notamment sa nomination à la présidence du premier conseil d'administration de l'équipe.

"Le hockey est le noyau de la démarche sportive de toute notre société, donc un excellent moyen de passer une foule de messages, a-t-il poursuivi. La sociologie du comportement de la famille québécoise est maintenant bâtie autour de la patinoire comme elle l'a été autour de l'église, durant une certaine période. Voilà donc une excellente façon de faire

passer un message éducatif sur le sport."

C'est en faisant son jogging quotidien que Paul Ohl fut abordé et invité par le directeur général du cégep de Limoilou, Yvon Beaulieu, à accepter la présidence des Titans.

"Si j'ai accepté, dit-il, c'est que l'actualité nous présente une conjoncture parfaite de réforme du système traditionnel du hockey. Le Canada est dépassé sur le plan international. Une institution comme le Canadien de Montréal est forcée de secouer son conservatisme. Et de plus en plus, dans tout le circuit du hockey, on ouvre les portes aux spécialistes et à la connaissance scientifique."

Dans un deuxième temps, Ohl indique que son engagement avec les Titans s'inscrit également dans la préoccupation qu'il a toujours eue pour la violence sportive. "La Ligue collégiale "AAA" est l'occasion rêvée de sortir le hockey du modèle reconduit des traditions dépassées", observe-t-il.

Les Stastny
Quand il parle de conjoncture idéale pour accélérer le changement, Paul Ohl donne l'exemple des deux frères Stastny, dont l'arrivée avec les Nordiques fut "une leçon qui a fait progresser de 10 ans ce que le public doit recevoir comme spectacle de hockey".

"En ce sens, ajoute-t-il, les deux Slovaques sont des éducateurs populaires extraordinaires."

Ohl soutient que ce renouveau est en voie de démobiler le chantage du hockey traditionnel, "cette espèce de contagion de penser que si quelqu'un passe à travers tout le système hiérarchique du hockey, il atteint automatiquement la Ligue nationale".

La dualité sport-études représente pour lui la meilleure façon de casser le système traditionnel. Il veut surtout éviter que la Ligue collégiale forme exclusivement des machines à hockey, même s'il vise rien de plus que la préparation de hockeyeurs de niveau international.

"La ligue doit prendre les moyens pour développer chez le joueur des aptitudes spécifiques et optimiser ses acquis pour en faire un athlète polyvalent, ceci autant par l'originalité des méthodes d'entraînement que par des évaluations spécifiques", déclarait Ohl, lors de la conférence de presse.

"La ligue, devait-il poursuivre, doit énoncer le principe de la diversité des débouchés pour les joueurs de la Ligue collégiale "AAA": en insistant pour que la priorité du développement ne soit pas fonction du repêchage de la Ligue

Hockey junior

En entrevue, Paul Ohl devait par ailleurs affirmer qu'il ne voulait absolument rien savoir de la guerre avec le hockey junior majeur, la Ligue collégiale "AAA" tendant d'ailleurs de plus en plus à éviter de recruter des anciens joueurs de ce circuit civil.

"Dans cinq ans, a-t-il soutenu, le public aura à juger entre deux résultats, c'est tout. En termes d'affaires, on pourrait dire qu'il s'agit d'un jugement sur la qualité de deux produits."

Il estime qu'il faut une période d'au moins trois à cinq ans pour atteindre les objectifs qu'il s'est fixés et c'est précisément pour cette durée de temps, au minimum, qu'il entend travailler dans le hockey collégial "AAA".

Paul Ohl est actuellement directeur du loisir, de la Chasse et de la Pêche.

Les Oilers d'Edmonton n'ont pas tout perdu

EDMONTON (PC) — Pendant 15 minutes, après que les Islanders de New York eurent mis fin à un rêve impossible, les Oilers d'Edmonton ont regardé les murs et le plancher de leur vestiaire.

Puis, ils ont secoué leur torpore pour afficher leur fierté à la suite de leurs succès dans les séries éliminatoires.

De leur 14^e rang, ils avaient éliminé le Canadien en trois matchs, puis avaient forcé les Islanders à disputer six matchs avant de céder.

Le maire Cec Purves, en annonçant des célébrations civiques, n'a pas manqué de signaler la fierté de la ville à l'endroit de ses favoris.

"Ils étaient comme une balle de neige", avait déclaré, Bryan Trottier, après que les Islanders eurent triomphé 5-2 dans le 6^e match de la série vendredi dernier.

Bob Nystrom et Denis Potvin n'ont pas ménagé leurs compliments à l'endroit des Oilers.

Ce n'était pas normal
"Ce n'était pas comme jouer contre Montréal ou Philadelphie. Cette série s'est jouée sur l'émotivité", selon Potvin.

Quel était le secret des Oilers?
"Tout le monde a fait son possible", a dit le capitaine Lee Fogolin.

"Je pensais qu'on pouvait les battre, a dit le sensationnel gardien Andy Moog. Je ne sa-

vais sans doute pas mieux."

Pour Wayne Gretzky, la fin a été un commencement.

"La plus importante chose a été de créer une attitude victorieuse, a dit Gretzky, dont les 21 points en six matchs ont permis d'atteindre le total de 185 cette saison. Nous avons perdu, mais j'espère que nous avons aussi perdu une attitude défaitiste."

"Nous avons prouvé qu'il ne fallait pas avoir 30 ans avant de triompher, a dit le jeune défenseur Paul Coffey.

"Nous n'avons pas besoin de faire un apprentissage de 10 ans pour triompher, ce qui est une expérience formidable."

Le pilote des Islanders, Al Arbour, a dit que les Oilers, avec leurs jeunes comme Gretzky, Glenn Anderson, Mark Messier, Jary Kurri et Risto Siltanen, avaient un brillant avenir devant eux.

"Moog n'a que 21 ans. A la ligne bleue, Fogolin est l'ainé à 26 ans. Ils sont aussi bons que n'importe lequel club du circuit en zone offensive. Leur expérience des séries n'aidera que davantage à leur maturité."



Paquet-Syndicat

vision 2

Il y a d'la musique en jeans!

En vente à nos 6 magasins
Sur des airs de valse comme sur la musique trépidante du rock, ce jeans suivra tous vos mouvements. Jambes étroites et surpiqures contrastantes. Tailles de 26 à 36.

32.00
En vente à nos 6 magasins à la boutique du jeans.

Substance qui réduit les hémorroïdes

Substance exclusive qui soulage la douleur et enraye les démangeaisons.

Des expériences en clinique démontrent qu'une substance cicatrisante spéciale réduit vraiment les hémorroïdes sans causer de douleur. Elle soulage les démangeaisons et l'inconfort en quelques minutes.

PREPARATION H

La brousse nordique en hiver... sans exploit

par Jean SAINT-HILAIRE

"Mieux que des bains sauna et des douches froides, c'est une cure de santé, une purification..."

Le calme nordique colle au souvenir, il n'a pas encore déserté Fernand Pagé, un passionné de la vie au grand air et de l'hiver à skis. Ni Christian Drolet et Jean Dorion, tous deux au service de la base de plein air la Vigie, au Lac-Saint-Joseph.

En novembre, les deux derniers, professionnels de la vie en nature assoiffés d'horizons inédits, recherchent un compagnon d'équipée pour leurs vacances au Nouveau-Québec. Par personne interposée, ils rencontrent Pagé. Une stratégie se forge, les tâches se répartissent, on déniché des commanditaires. Du rêve, on passe très vite aux décisions.

Du 28 mars au 9 avril derniers, le trio a skié 150 km pour aller contempler les gorges Eaton, depuis Schefferville. Ils seront probablement les derniers "piétons" à avoir pu admirer cette merveille de la rivière Caniapiscau dans son état originel. Bien-tôt, un barrage modifiera leur profil en refoulant les eaux de sorte à ce qu'une partie du débit s'écoule vers les turbines de la Baie James au lieu des glaces de la Baie d'Ungava.

"Pas un exploit"

L'expédition "Cania" n'a pas réalisé un exploit, de l'aveu même de ses membres.

Christian Drolet reviendra sur ce point. L'idée était "de se payer des vacances hors-circuits, des vacances de ressourcement. Il n'était pas question de défier le nord; chacun en étant à son baptême de feu hivernal de la brousse, on s'est mis au pas patient de la vie nordique pour bientôt ap-

prendre à aimer son vide de stridences et de superfluités.

De la minutie en tout. Afin d'éliminer le plus possible les sources de stress.

En préparation, on a effectué quelques sorties hors sentiers par conditions de pluie et de froid. Et puis on s'est constitué un équipement des plus fiables avec le concours de Kanuk et de Poliquin Sport. Un technicien de cette dernière maison a même monté à leurs skis de montagnes munis de carrés métalliques un double système de fixations alpine et pour la randonnée, ce qui a permis d'obtenir en tout lieu le maximum d'aïdiance de mouvement.

Dans son ardeur démythificatrice, Christian Drolet précise que ce n'est pas de la survie qu'on a fait là-haut, dans les parages du 55e parallèle. Plutôt des "actes de vie" respectueux des rigueurs de l'hiver nordique.

"Le moindre accident peut devenir dramatique dans ces conditions, dit-il, c'est pour ça que nous avons skié lentement."

Effectivement, le trio n'a jamais eu à s'en remettre aux solutions extrêmes. Il n'a certes pas eu à bouffer ses mitaines pour se farcir entre 6 et 7,000 calories quotidiennes de nourriture végétarienne! Plus il n'a utilisé qu'une seule fois son poêle au gaz propane... et encore que ce fut dans un refuge. Le reste du temps, on s'en remettait au bon vieux feu de résineux sec. Aucune appréhension. La sérénité plutôt.

On a pourtant rencontré des conditions adverses. Le mercure a oscillé entre -37°C et 12°C et il a plu une journée, ce qui a incommodé plus que le grand froid. Jean Dorion, qui a souffert de photophobie pendant une couple de jours, s'est découvert des

ressources qu'il ne se connaissait pas: "C'est incroyable la capacité d'acclimatation de l'homme. Après quelques jours, nous travaillions mains nues à -15°C."

Les leçons du silence

Fernand Pagé se rappelle: "Un soir, sur la fin on est resté assis une bonne heure, en silence, autour du feu. Quand on s'est levé, on s'est dit: Ça a été une saprée belle soirée".

Aurores boréales contemplées au milieu du peuple épars des épinettes blanches, procession ensorcelante des pentes de moraine et des deltas de rivières sortis de l'hiver...

On apprend vite à communiquer en silence, à puiser à l'essentiel.

"Ta bulle intime, tu la trouves, réfléchit tout haut Christian Drolet. Tu apprends à vivre à fond des gestes simples et quand tu reviens ici, tu trouves que ça va vite... L'expédition m'a amené à me questionner sur le sens de la vie."

Fernand Pagé, lui, en a ramené "une perception un peu plus aiguisée de ce que la société à de bon et de moins bon".

Si possible, il répètera l'expérience à tous les ans, histoire de revivre cette joie profonde qui consiste à retrouver "le naturel qui dort en nous".

Histoire de sentir au fond de soi que "la nature est contente d'elle-même", glissera-t-il plus loin.

N.B.: Le groupe se fera un plaisir de conseiller quiconque veut entreprendre une expédition du genre. On peut joindre Christian Drolet au Lac-Saint-Joseph à 875-4785 ou 2727.



Des partisans des Pirates de Pittsburgh ne veulent pas être pris au dépourvu si leur équipe de baseball décide de déménager à La Nouvelle-Orléans comme elle menace de le faire si la ville ne veut pas renégocier le bail de location du stade.

Un menu tonifiant

Des 70 lbs de fardeau que chacun portait au départ, près de 40 pour 100 étaient constituées de nourriture. Quatre-vingts livres d'aliments naturels déshydratés qu'on a consommés au rythme quotidien de cinq livres.

Cette stratégie végétariste élaborée par Fernand Pagé visait à libérer l'organisme de ses toxines tout en pourvoyant à la totalité de ses besoins alimentaires. On a retenu pour ce faire les aliments les moins transformés possible.

Contrairement à ce qu'on pourrait penser, on n'a pas sacrifié les saveurs et la variété du menu à cet équilibre alimentaire. Bien au contraire.

Le petit déjeuner type comportait deux gros bols de semoule de maïs ou de blé entier et des fruits séchés arrosés de café d'orge relevé de miel et de lait en poudre.

Au dîner, on se farcisait des crêpes et de la compote de pomme. Crêpes de blé, de sarrasin, d'orge, de maïs ou de mélanges de ces céréales. Au souper, on faisait bombance à renfort de céréales et de légumes.

Vent de violence sur le soccer européen

PARIS, (AFP) — Après Reims/Real Madrid (1956), Leeds/Bayern Munich (1975) et Anderlecht/Austria Vienne (1978), Paris s'apprête à vivre, le 27 mai prochain, l'une de ses nuits les plus "chaudes" en accueillant la finale de la Coupe d'Europe des clubs champions de soccer entre les Anglais de Liverpool et les Espagnols du Real Madrid. Avec un plaisir mêlé d'angoisse au souvenir de la fureur et du tumulte provoqués il y a six ans, presque jour pour jour, par la victoire de Franz Beckenbauer et des siens sur Billy Bremner et ses "boys".

Les "touristes" britanniques avaient, en effet, fait régner la terreur dans les tribunes et autour du parc de Princes, avant, pendant et surtout après la défaite de onze anglais: rixes entre supporters éméchés, magasins pillés, dégâts évalués à plusieurs dizaines de milliers de dollars, multiples arrestations à la suite des affrontements entre voyous et policiers dans l'enceinte même du stade parisien.

Des heures de violence semblables à celles qu'avaient connues Barcelone, en 1972, après la finale de la Coupe des Coupes entre les Écossais des Glasgow Rangers et les Soviétiques du Dynamo de Moscou, ou Rotterdam en 1974, au cours de la finale de la Coupe de l'union européenne de soccer entre les Néerlandais de Rotterdam et les Anglais de Tottenham.

Les supporters britanniques se sont encore illustrés mercredi dernier, à Munich, lors de la demi-finale de la Coupe des Champions Bayerns/Liverpool: la plus grande brasserie de la capitale bavaroise a été ravagée, des passants ont été molestés, des commerçants attaqués, des véhicules endommagés et une trentaine d'arrestations effectuées au cours de la nuit précédant le match.

Privés de billets

Il est évidemment difficile de déterminer les raisons profondes de telles explosions. Elles ne sont pas le triste privilège de la Grande-Bretagne, comme l'a montré, la semaine passée également, l'attitude du public italien après l'élimination de l'Inter de Milan par le Real Madrid, dans la même compétition.

Certains y voient les conséquences d'un chauvinisme exacerbé, d'un soccer de moins en moins spectaculaire, des énormes intérêts financiers en jeu, ou même de l'impact des retransmissions télévisées. D'autres évoquent le désœuvrement d'une jeunesse souvent privée de travail et

gumineuses. Lentilles, riz, pâtes alimentaires, millet, etc., rehaussés d'aromates (thym, basilic) et d'ementhal. Au dessert, on se délectait de crêpes aux fruits séchés farcies de confitures... sucrées. Eh oui! on n'a pu résister aux petits pots de Sylvie.

Ce fut le seul délit alimentaire de l'expédition. Pas de sel ni eau-de-vie. Aux collations, on se gavait de noix, graines et fruits séchés.

Les cinq premiers jours, on absorbait avec peine les rations ensachées et méticuleusement pesées avant le départ. Mais par la suite, on s'est mis à manger comme des ogres et à emprunter à ses réserves personnelles. Hormis la corvée quotidienne de l'ingestion d'huile de foie de fletan — pour compenser une certaine déficience en vitamine D, le régime a souri au trio qui, pour avoir de saines habitudes alimentaires, n'est pas pour autant végétarien dans la vie de tous les jours.

Jogger assidu, Fernand Pagé a été à même d'apprécier les effets tonifiants de ce régime hostile aux calories vides: "Au retour, je me suis senti dispos et en forme comme jamais".

qui cherche, dans l'alcool et la brutalité, un dérivatif à ses angoisses.

On connaît tout aussi mal les remèdes à une situation qui va s'aggravant. Les autorités britanniques ont pourtant tenté de limiter ces débordements. Ainsi, par exemple, ont-elles annulé purement et simplement cette année la vente de billets aux supporters écossais pour éviter les incidents — souvent très graves — qui suivent toujours la rencontre Angleterre/Écosse disputée tous les deux ans, à Wembley, dans le cadre du championnat de Grande-Bretagne.

Les clubs anglais sont aussi conscients du danger et prennent eux-mêmes des mesures de prévention, comme la délivrance de cartes personnelles pouvant être retirées pour mauvaise conduite ou l'interdiction de vente de boissons alcoolisées à l'intérieur des stades...

Leurs efforts n'ont pas été tellement récompensés... Les Français ont donc de sérieux motifs d'appréhender la soirée du 27 mai, malgré la perspective d'assister à un duel de qualité entre deux grandes équipes qui, à deux époques différentes, ont profondément marqué le "soccer" européen. La flamme ibérique contre la volonté anglo-saxonne.

Fête ou cauchemar

Les Espagnols, qui disputeront leur 9e finale dans cette épreuve, en ont déjà gagné six, dont la première en 1956 contre Reims, à Paris. Le Real Madrid, fort d'individualités comme Del Bosque, Juanito, Santillana et Stielike, son meneur de jeu ouest-allemand, veut donner un nouvel essor au soccer ibérique, à un an du "Mundial" qui se déroulera sur son sol.

Il visera la succession des Anglais et Nottingham Forest, vainqueur les deux dernières années, qui a passé le relais à Liverpool. L'équipe de la Mersey, qui a également gagné deux fois la Coupe des Champions (1977 et 1978) a substitué au tandem génial, Kevin Keegan et Steve Heighway, celui formé des deux Écossais Kenny Dalglish et Graham Souness, et remplacé la force tranquille de son capitaine Hughes par celle d'Hansen, un autre Écossais.

Liverpool et le Real Madrid ont les moyens d'ajouter un autre fleuron à leur couronne au terme d'un match exaltant. A condition, toutefois, qu'il puisse se dérouler dans des conditions normales et que les milliers de jeunes Anglais qui se déplaceront à Paris ne transforment pas la fête en cauchemar.

QUALITE DE PRODUCTION

D'ici 1985, 40 milliards \$ seront investis par GM dans la recherche. L'attention que portent les travailleurs de GM à la fabrication de votre véhicule est à la dimension de ses investissements, cela vous permet d'obtenir un véhicule qui vous convienne parfaitement.

Solidité

Construire des véhicules aussi parfaits que possible, tel est notre objectif. Depuis le début, nous respectons notre engagement d'offrir qualité et achat avantageux. C'est exactement ce qui retient l'attention des acheteurs nord-américains à l'heure actuelle.

Design

Qu'il soit traditionnel ou moderne, un design reflète toujours la qualité de sa production. Chez GM, nous sommes convaincus que toutes nos voitures possèdent ces mêmes qualités. Passez-nous voir, vous nous donnerez raison.

Performance

GM offre des véhicules de grandeurs et types répondant à tous les besoins. Moteur diesel ou à essence, économie, fiabilité, démarrages efficaces, entretien facile, super-longue durée. Les moteurs, ça nous connaît. Passez nous voir au plus tôt qu'on vous les présente.

Venez donc au plus tôt chez nous faire de bonnes affaires.

VOTRE CONCESSIONNAIRE GM

LE CHOIX LOGIQUE

MICHEL CLOUTIER AUTO inc. *l'ami michel*

5070, BOUL. DU JARDIN CHARLESBOURG 627-2636

JO d'hiver 1988

Calgary a une bonne longueur d'avance

sport en bref

La ville de Calgary, au Canada, a pris la tête dans la course d'influence qui précède le choix du site des prochains Jeux olympiques d'hiver de 1988.

espèrent aussi une rencontre entre Pierre Trudeau et le président du Comité olympique, Antonio Samaranch, qui a déjà rejeté la proposition au nom de son devoir de neutralité.

Hockey

Red Berenson, qui a conduit les Blues de Saint Louis au deuxième rang en 1980-1981, a été élu hier pilote de l'année dans la LNH par Sporting News.

Berenson l'a emporté facilement dans ce scrutin tenu auprès des pilotes de circuit. Il a reçu 18 des 21 votes, les autres candidats étant Eddie Johnston, de Pittsburgh, Al Arbour, des Islanders, et Bob Berry, de Los Angeles.

Berenson, ancien joueur des Blues, est devenu leur pilote en décembre 1979. Il a présenté une fiche de 45-18-15 cette saison.

Baseball

Les Yankees de New York ont acquis les services du receveur Barry Foote des Cubs de Chicago, de la Ligue nationale, en échange du lanceur des ligues mineures Tom Filer et un montant d'argent.

Les Yankees sont privés des services de leur receveur régulier Rick Cerone à cause d'une blessure.

Foote avait rejoint les rangs des Cubs le 10 février 1979 et il avait conservé une moyenne de .254 avec 16 cos de circuits et 59 points produits.

Il a raté une grande partie de la saison dernière à cause de spasmes musculaires au dos et n'a pu faire mieux qu'une moyenne de .238 et 28 points produits.

Nommé recrue de l'année en 1974, alors qu'il s'alignait avec les Expos de Montréal, Foote avait été cédé aux Phillies de Philadelphie en 1977.

La cité de Pittsburgh a intenté une poursuite en cour fédérale américaine en vue d'empêcher la ville de la Nouvelle-Orléans et les responsables de Superdome de tenter d'amener les Pirates de Pittsburgh, de la Ligue nationale de baseball, à jouer au Superdome.

Le maire de Pittsburgh, Richard Caliguiri, a déclaré que la ville avait entamé l'action en justice dans le but de servir un avertissement à la Nouvelle-Orléans.

Le premier magistrat de Pittsburgh ne veut pas que la Nouvelle-Orléans s'implique dans le conflit contractuel entre les Pirates et la ville de Pittsburgh.

De leur côté, les tribunaux ont amené la ville devant les tribunaux afin de faire révoquer leur contrat de location du stade Three Rivers.

Le geste du maire Caliguiri est survenu au lendemain d'une rencontre entre la direction des Pirates et le gérant-général du Superdome de la Nouvelle-Orléans.

Ken Singleton, des Orioles de Baltimore, a été élu le joueur de la semaine dans la Ligue américaine de baseball.

Il a affiché une moyenne de .556 en cinq matches, y compris deux doles et quatre circuits pour un total de neuf points produits.

Les Saints de New Orleans ont eu toute la nuit pour penser au choix qu'ils devaient faire lors du repêchage annuel amateur, dans la Ligue nationale de football.

Avec leur piètre bilan de un gain et 15 revers en 1980, les Saints ont obtenu, comme consolation, de choisir au premier rang.

Toutefois ce choix aura amené une certaine divergence d'opinions au sein de l'état-major des Saints. Le nouvel entraîneur-chef, Bum Phillips, s'est retrouvé en désaccord avec la majorité des autres dirigeants.

Il favorisait le choix du demi-arrière George Rogers, gagnant du trophée Heisman pendant que les au-

tres optaient pour Lawrence Taylor, un second-cœur.

Phillips aime bien constituer une équipe autour d'un joueur solide à l'attaque alors que ses adjoints, y compris son fils Wade, préfèrent miser sur un pilier à la défensive.

Par ailleurs, au football canadien, les Roughriders de la Saskatchewan ont mis sous contrat le quart-arrière Joe Barnes, pour plusieurs saisons.

Barnes avait été acquis par les Roughriders des Alouettes de Montréal, au milieu de la dernière saison.



Le boxeur Gerry Cooney (à gauche), qui doit affronter Ken Norton le 11 mai prochain, à New York, a échangé une poignée de mains avec un ouvrier d'une compagnie d'électricité, avant de commencer une journée d'entraînement.

Les chiffres du sport...les chiffres du sport...les chiffres du sport

golf

LES BOURSIERS table with columns for player names and scores.

hockey table with columns for team names and statistics.

ASSOCIATION NATIONALE (Finales 4 de 7) table with columns for team names and scores.

hockey table with columns for team names and statistics.

ASSOCIATION NATIONALE (Finales 4 de 7) table with columns for team names and scores.

hockey table with columns for team names and statistics.

ASSOCIATION NATIONALE (Finales 4 de 7) table with columns for team names and scores.

hockey table with columns for team names and statistics.

ASSOCIATION NATIONALE (Finales 4 de 7) table with columns for team names and scores.

hockey table with columns for team names and statistics.

ASSOCIATION NATIONALE (Finales 4 de 7) table with columns for team names and scores.

hockey table with columns for team names and statistics.

ASSOCIATION NATIONALE (Finales 4 de 7) table with columns for team names and scores.

hockey table with columns for team names and statistics.

ASSOCIATION NATIONALE (Finales 4 de 7) table with columns for team names and scores.

hockey table with columns for team names and statistics.

ASSOCIATION NATIONALE (Finales 4 de 7) table with columns for team names and scores.

hockey table with columns for team names and statistics.

ASSOCIATION NATIONALE (Finales 4 de 7) table with columns for team names and scores.

hockey table with columns for team names and statistics.

ASSOCIATION NATIONALE (Finales 4 de 7) table with columns for team names and scores.

hockey table with columns for team names and statistics.

ASSOCIATION NATIONALE (Finales 4 de 7) table with columns for team names and scores.

hockey table with columns for team names and statistics.

ASSOCIATION NATIONALE (Finales 4 de 7) table with columns for team names and scores.

sommaires baseball

Table with columns for team names and game results.

Table with columns for team names and game results.

Table with columns for team names and game results.

Table with columns for team names and game results.

Table with columns for team names and game results.

Table with columns for team names and game results.

Table with columns for team names and game results.

Table with columns for team names and game results.

Table with columns for team names and game results.

Table with columns for team names and game results.

Table with columns for team names and game results.

Table with columns for team names and game results.

Table with columns for team names and game results.

Table with columns for team names and game results.

Table with columns for team names and game results.

Table with columns for team names and game results.

Table with columns for team names and game results.

Table with columns for team names and game results.

Table with columns for team names and game results.

Table with columns for team names and game results.

Table with columns for team names and game results.

Table with columns for team names and game results.

Table with columns for team names and game results.

Table with columns for team names and game results.

Table with columns for team names and game results.

résultats à Blue Bonnets

Table with columns for course names and results.

Table with columns for course names and results.

Table with columns for course names and results.

Table with columns for course names and results.

Table with columns for course names and results.

Table with columns for course names and results.

Table with columns for course names and results.

Table with columns for course names and results.

Table with columns for course names and results.

Table with columns for course names and results.

Table with columns for course names and results.

Table with columns for course names and results.

Table with columns for course names and results.

Table with columns for course names and results.

Table with columns for course names and results.

Table with columns for course names and results.

Table with columns for course names and results.

Table with columns for course names and results.

Table with columns for course names and results.

Table with columns for course names and results.

Table with columns for course names and results.

Table with columns for course names and results.

Table with columns for course names and results.

Table with columns for course names and results.

Table with columns for course names and results.

compteurs LNH

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

lanceurs probables

Table with columns for pitcher names and statistics.

Table with columns for pitcher names and statistics.

Table with columns for pitcher names and statistics.

Table with columns for pitcher names and statistics.

Table with columns for pitcher names and statistics.

Table with columns for pitcher names and statistics.

Table with columns for pitcher names and statistics.

Table with columns for pitcher names and statistics.

Table with columns for pitcher names and statistics.

Table with columns for pitcher names and statistics.

Table with columns for pitcher names and statistics.

Table with columns for pitcher names and statistics.

Table with columns for pitcher names and statistics.

Table with columns for pitcher names and statistics.

Table with columns for pitcher names and statistics.

Table with columns for pitcher names and statistics.

Table with columns for pitcher names and statistics.

Table with columns for pitcher names and statistics.

Table with columns for pitcher names and statistics.

Table with columns for pitcher names and statistics.

Table with columns for pitcher names and statistics.

Table with columns for pitcher names and statistics.

FRAPPEURS Ligue nationale

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

Table with columns for player names and statistics.

CLASSEMENT

Table with columns for team names and rankings.

Table with columns for team names and rankings.

Table with columns for team names and rankings.

Table with columns for team names and rankings.

Table with columns for team names and rankings.

Table with columns for team names and rankings.

Table with columns for team names and rankings.

CLASSEMENT

Table with columns for team names and rankings.

Table with columns for team names and rankings.

Table with columns for team names and rankings.

Table with columns for team names and rankings.

Table with columns for team names and rankings.

Table with columns for team names and rankings.

Table with columns for team names and rankings.

CLASSEMENT

Table with columns for team names and rankings.

Table with columns for team names and rankings.

Table with columns for team names and rankings.

Table with columns for team names and rankings.

Table with columns for team names and rankings.

Table with columns for team names and rankings.

Table with columns for team names and rankings.

CLASSEMENT

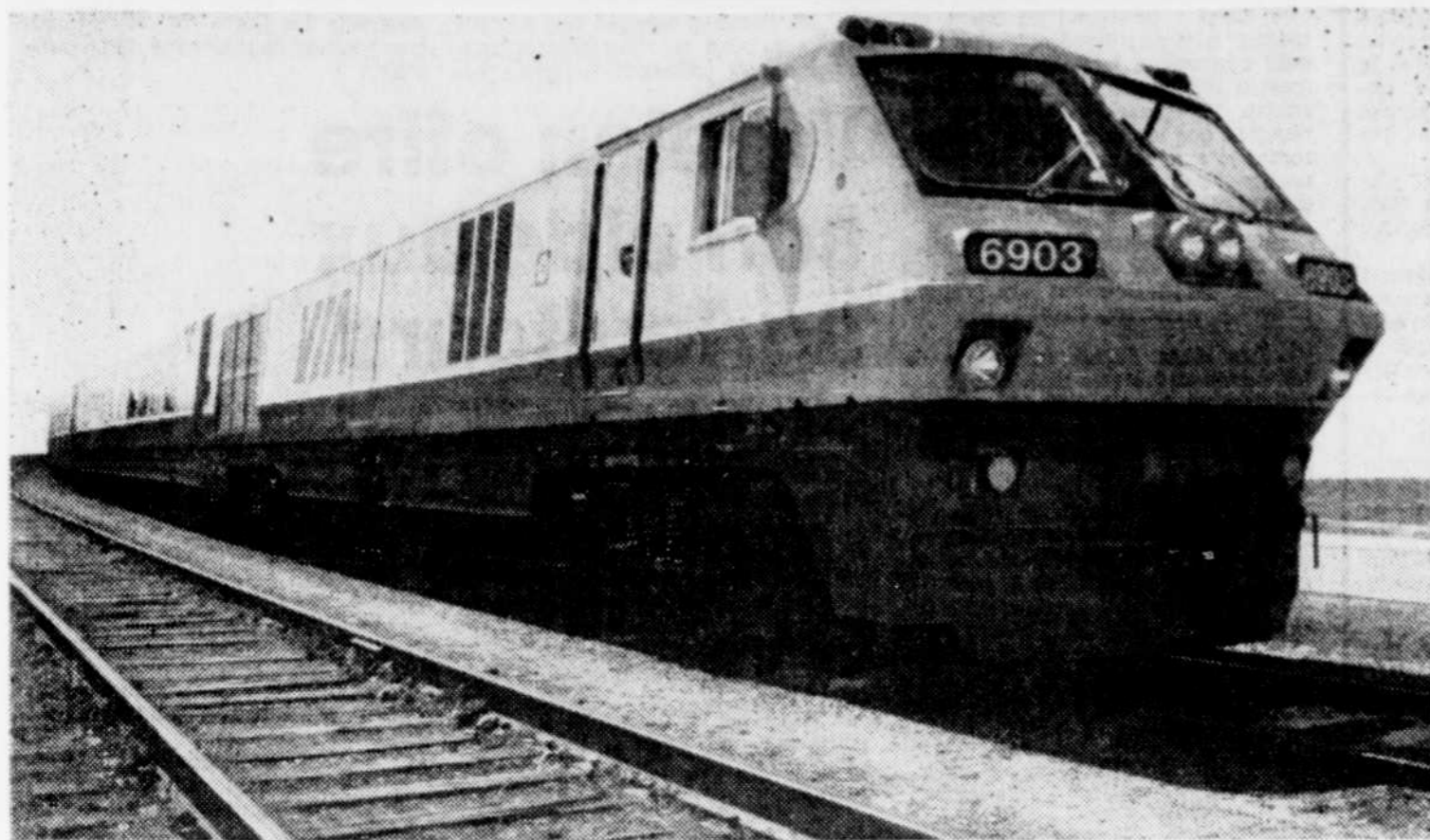
Table with columns for team names and rankings.

CLASSEMENT

Table with columns for team names and rankings.

CLASSEMENT

Table with columns for team names and rankings.



Essais de pré livraison

Le premier train de Via Rail Canada aux nouvelles couleurs bleu, gris et or a commencé à circuler au Québec cette semaine dans le cadre d'un programme d'essais de pré livraison. Via s'attend à le mettre en service commercial cet automne. Les

nouvelles couleurs Via, qui comportent le traditionnel bleu et or, ont été conçues pour accentuer le centre de gravité extrêmement bas du LRC.

Produits chimiques Les gouvernements pourraient faire plus pour la sécurité

OTTAWA (PC) — Même s'il est impossible de tester la sécurité de dizaines de milliers de produits chimiques sur le marché, les gouvernements pourraient faire beaucoup plus pour assurer la sécurité de la population, soutient une étude de l'Institut canadien d'orientation économique, rendue publique lundi.

"Il semble bien que les gouvernements fédéral et provinciaux ont été incapables de faire face efficacement à la révolution chimique de l'après-guerre", affirme l'étude produite par deux géographes de l'Université de Victoria, MM. Harold Foster et Derrick Sewell.

"Il existe sûrement une meilleure façon de tester et de sélectionner des produits chimiques

potentiellement toxiques avant de les fabriquer ou de les importer au Canada."

M. Foster a expliqué en conférence de presse qu'environ 80 pesticides non bio-dégradables sont employés même si leur sécurité n'a pas été établie.

L'étude précise que l'American Chemical Society a enregistré environ quatre millions de composés chimiques et qu'il faudrait deux milliards de rats et \$1 billion seulement pour tester s'ils sont cancérogènes, sans que les résultats soient concluants pour autant.

Au nombre des solutions proposées, le gouvernement pourrait mettre sur pied un organisme scientifique pour tester certains produits chimiques



M. Harold Foster, coauteur d'une étude sur les approvisionnements d'eau et la pollution, effectuée pour l'Institut canadien d'orientation économique.

communs au lieu de s'en remettre aux données fournies par les fabricants.

A nos membres et futurs membres

DEPOT A TERME

16%

1 AN
Ce taux est sujet à changement sans préavis.

CAISSE D'ENTRAIDE ECONOMIQUE DE BEAUPORT
801, du Cénacle, Beauport
663-7816

Céréales: la Chine désapprouve la levée de l'embargo américain

La Chine a marqué implicitement hier sa désapprobation pour la levée par les Etats-Unis de leur embargo céréalier à l'encontre de l'URSS.

Un porte-parole officiel chinois a estimé que "des considérations intérieures pourraient ne pas être étrangères" à cette "cette mesure concernant les relations internationales, qui constitue un message digne d'attention. Nous continuerons à observer et à en étudier la véritable si-

gnification", a-t-il ajouté.

L'agence Chine-Nouvelle a de son côté estimé que les justifications avancées par l'administration du président Ronald Reagan à ce sujet sont "manifestement insoutenables". Elle a rejeté en particulier l'argument selon lequel la levée de l'embargo a été rendue possible par l'absence d'intervention soviétique en Pologne. Cet embargo, "imposé en raison de l'invasion soviétique en Afghanistan, n'a rien

à voir avec la situation en Pologne", a-t-elle souligné avant de citer des commentaires de la presse américaine critiquant tous cette décision.

"Il est nécessaire d'examiner ce que sera la prochaine action de l'administration Reagan dans le domaine des relations soviéto-américaines", a conclu l'agence.

Tonnage supplémentaire
Selon le correspondant du Fi-

nancial Times à Moscou, l'URSS pourrait acheter entre deux et cinq millions de tonnes supplémentaires de céréales aux Etats-Unis, à la suite de la levée de l'embargo américain.

On estimait jusqu'à présent dans les milieux céréaliers occidentaux qu'elle avait plus ou moins couvert ses besoins pour l'année courante, mais d'après le correspondant, l'aggravation de la pénurie de denrées qui la menace pourrait l'inciter à profiter de

la levée de l'embargo pour accroître ses importations dans la mesure où la capacité de ses ports le permettrait.

Les statistiques soviétiques du premier trimestre semblent indiquer, ajoute-t-il, que le manque de fourrages a amené les éleveurs soviétiques à continuer d'abattre du bétail au début de l'année, et il pourrait en résulter une grave pénurie de viande et de produits laitiers au cours des prochains mois.



Pendant que Détroit s'évertue à construire des voitures compactes et que le Japon s'attaque aux modèles de luxe, vous devez prendre une décision. Il vous faut choisir entre un lot de voitures à peine sorties du cerveau des ingénieurs, des voitures qui n'ont jamais fait leurs preuves. Ou une voiture qui s'améliore avec les années: la Volvo DL 81.

Au fil des années, elle s'est raffinée. Sa ligne est plus élanée, ses performances, supérieures. De nouveaux accessoires s'y sont ajoutés, comme son toit ouvrant, sa transmission à surmultiplicateur.

Mais c'est surtout le passé de la DL qui en fait la voiture d'aujourd'hui.

Ce ne sont pas seulement ses ceintures de sécurité avant-gardistes à 3 sections, ou ses freins à disques aux 4 roues qui démontrent le souci incessant de Volvo pour la sécurité.

Ni le traitement anti-rouille et l'acier galvanisé qui confèrent à la Volvo la plus haute moyenne de vie en Suède.

Mais c'est surtout ce que vous remarquerez une fois la porte refermée, bien installée dans votre siège: c'est-à-dire le soin apporté à la fabrication jusque dans les moindres détails.

Ne commettez pas d'imprudance à l'achat de votre nouvelle voiture. Pensez à la Volvo DL. Elle n'est pas née d'hier.

VOLVO
Une voiture de confiance.

LA VOLVO DL 81. UNE VOLVO QUI N'EST PAS NÉE D'HIER.

Turmel Automobiles Inc.
1385, rue Dorchester nord
Québec
522-2793

Jacques Girard Automobiles Inc.
656, Graham-Bell
Ste-Foy, Québec 12
687-0753

dépôts garantis PLUS

Tous les dépôts garantis ne sont pas identiques:

- Nous vous proposons
- Capital et intérêts garantis
- Périodes de 30 jours et plus
- Taux concurrentiels
- Aucun frais d'acquisition et d'administration

PLUS

NOTRE EXCLUSIVITÉ:

Une période plus longue que 5 ans à votre choix jusqu'à 25 ans.

ELLE PERMET DE DIFFÉRER INTÉRÊTS ET IMPÔTS

14 1/4%
PERIODE 1 AN,
3 ANS OU 5 ANS



850 Place d'Youville, Québec, 692-1221

SIÈGE SOCIAL: QUÉBEC
Plus d'un milliard sous administrations



Gouvernement du Québec
Ministère de l'Éducation
Service général des moyens d'enseignement

APPEL D'OFFRES

Projet: X-Ray Equipment for Student Radiographers, par D.N. et M.O. Chesney, édition SI Traduction, publication et distribution d'un ouvrage correspondant au cours 142-341 du programme Techniques de radiologie.

Cote: COL-MA-99

Pour être admis à soumissionner, il faut:

- soit être
 - une personne physique qui exerce au Québec, pour son propre compte, le métier d'éditeur - bona fide - et qui est de citoyenneté canadienne résidant au Québec;
 - soit être
 - une personne morale qui exerce au Québec le métier d'éditeur - bona fide - si:
 - dans le cas d'une corporation à fonds social, toutes les actions de son capital-actions sont la propriété d'une ou plusieurs personnes de citoyenneté canadienne qui sont domiciliées au Québec et si tous ses administrateurs et dirigeants sont des citoyens canadiens domiciliés au Québec;
 - dans le cas d'une corporation sans fonds social, tous ses membres sont des citoyens canadiens domiciliés au Québec; et
 - de l'avis du ministre, elle n'est pas l'objet d'un contrôle direct ou indirect par une ou plusieurs personnes qui ne sont pas citoyens canadiens résidant au Québec;
- être en possession du devis du projet. On peut obtenir ce devis en versant 25 \$ par chèque établi à l'ordre du ministre des Finances du Québec et non remboursable. Ce devis est disponible à l'adresse indiquée pour la réunion d'information;
- déposer une garantie: soit un cautionnement de 10% du montant demandé au MEQ, soit un chèque visé de 5% du montant demandé au MEQ;
- accompagnant sa soumission, chacun des éditeurs devra soumettre une traduction du document - A - ci-joint. Cette traduction sera jugée selon les critères qui suivent et sera significative dans le choix de l'éditeur.
 - la qualité du français
 - le niveau de la langue
 - l'exactitude de la terminologie

Il est entendu qu'il n'y a aucune rémunération pour la traduction de l'échantillon.

Les éditeurs désireux de consulter l'ouvrage à traduire pourront le faire pendant les heures de travail, entre 9h00 et 12h00 et entre 13h00 et 16h30, à la même adresse.

Une réunion d'information se tiendra le mercredi 6 mai 1981 à 10 heures.

On peut se procurer les plans et devis à l'adresse suivante:

Ministère de l'Éducation
Service général des moyens d'enseignement
Services administratifs
600, rue Fullum, 4^e étage
Montréal (Québec)
H2K 4L1

Les soumissions doivent parvenir à la même adresse le mercredi 17 juin 1981 avant 14 heures.

Le ministre ne s'engage à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

Le sous-ministre
JACQUES GIRARD



Gouvernement du Québec
Ministère de l'Éducation
Service général des moyens d'enseignement

APPEL D'OFFRES

Projet: Traduction, publication et distribution d'un ouvrage correspondant aux cours des programmes 111.01 et 111.02, - An Outline of Dental Materials and Their Selection - par O'Brien & Ryge, édition SI.

Cote: COL-MA-97

Pour être admis à soumissionner, il faut:

- soit être
 - une personne physique qui exerce au Québec, pour son propre compte, le métier d'éditeur - bona fide - et qui est de citoyenneté canadienne résidant au Québec;
 - soit être
 - une personne morale qui exerce au Québec le métier d'éditeur - bona fide - si:
 - dans le cas d'une corporation à fonds social, toutes les actions de son capital-actions sont la propriété d'une ou plusieurs personnes de citoyenneté canadienne qui sont domiciliées au Québec et si tous ses administrateurs et dirigeants sont des citoyens canadiens domiciliés au Québec;
 - dans le cas d'une corporation sans fonds social, tous ses membres sont des citoyens canadiens domiciliés au Québec; et
 - de l'avis du ministre, elle n'est pas l'objet d'un contrôle direct ou indirect par une ou plusieurs personnes qui ne sont pas citoyens canadiens résidant au Québec;
- être en possession du devis du projet. On peut obtenir ce devis en versant 25 \$ par chèque établi à l'ordre du ministre des Finances du Québec et non remboursable. Ce devis est disponible à l'adresse indiquée pour la réunion d'information;
- déposer une garantie: soit un cautionnement de 10% du montant demandé au MEQ, soit un chèque visé de 5% du montant demandé au MEQ;
- accompagnant sa soumission, chacun des éditeurs devra soumettre une traduction du document - A - ci-joint. Cette traduction sera jugée selon les critères qui suivent et sera significative dans le choix de l'éditeur.
 - la qualité du français
 - le niveau de la langue
 - l'exactitude de la terminologie

Il est entendu qu'il n'y a aucune rémunération pour la traduction de l'échantillon.

Les éditeurs désireux de consulter l'ouvrage à traduire pourront le faire pendant les heures de travail, entre 9h00 et 12h00 et entre 13h00 et 16h30, à la même adresse.

Une réunion d'information se tiendra le mercredi 6 mai 1981 à 14 heures.

On peut se procurer les plans et devis à l'adresse suivante:

Ministère de l'Éducation
Service général des moyens d'enseignement
Services administratifs
600, rue Fullum, 4^e étage
Montréal (Québec)
H2K 4L1

Les soumissions doivent parvenir à la même adresse le mercredi 17 juin 1981 avant 10 heures.

Le ministre ne s'engage à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

Le sous-ministre
JACQUES GIRARD

tuyaux sur l'impôt

Cinq déductions sont transférables entre conjoints

Q: Quelles déductions peuvent être transférées entre conjoints?

R: Les cinq déductions qui peuvent être transférées entre conjoints sont les suivantes:

- l'exemption en raison d'âge (pour les personnes âgées de 65 ans ou plus);
- la déduction pour intérêts, dividendes et gains en capital;
- la déduction pour revenu tiré d'une pension;
- la déduction pour personnes aveugles ou obligées de garder le lit ou devant demeurer dans un fauteuil roulant;
- la déduction relative aux études.

Si votre conjoint a droit à l'une ou l'autre des déductions susmentionnées et n'a pas de revenu imposable, la fraction inutilisée des déductions peut être transférée à votre déclaration. Pour établir le montant que vous pouvez transférer, vous devez remplir l'annexe 3 et le joindre à votre déclaration d'impôt sur le revenu générale.

Q: J'ai reçu une subvention pour poursuivre des recherches. Puis-je déduire les frais de garde d'enfants de ce revenu?

R: Oui, à condition que vous remplissiez les autres exigences requises pour déduire les frais de garde d'enfants. Vous pouvez déduire les frais engagés pour la garde d'enfants pendant que vous poursuivez vos recherches ou autre travail pour lequel vous recevez une subvention. Vous pouvez également déduire les frais de garde d'enfants que vous avez engagés pour vous permettre de suivre des cours pour lesquels vous recevez une allocation en vertu de la loi sur la formation professionnelle des adultes. Si vous déduisez des frais de garde d'enfants, n'oubliez pas de remplir l'annexe 5 et la déclaration d'impôt générale.

Q: J'ai emprunté de l'argent que j'ai investi. Puis-je déduire l'intérêt relatif à cet emprunt?

R: Oui. Cependant, vous devez déduire du revenu admissible pour la déduction pour intérêts, dividendes et gains en capital le montant d'intérêts versés pour gagner ce revenu. Vous devez remplir l'annexe 4 pour bénéficier de cette déduction.

Q: Quels revenus de placement sont admis comme "déduction pour intérêts", dividendes et gains en capital?"

R: Sont déductibles: le revenu en intérêts provenant de sources canadiennes, les dividendes de corporations canadiennes imposables et les gains en capital imposables réalisés sur la vente de titres canadiens.

La déduction est égale au moins élevé des deux montants suivants: le total des revenus de placement énumérés ci-dessus et \$1.000.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements, consultez le numéro 40 du Guide d'impôt général de 1980.

Source: Revenu Canada, Impôt.

vez déduire du revenu admissible pour la déduction pour intérêts, dividendes et gains en capital le montant d'intérêts versés pour gagner ce revenu. Vous devez remplir l'annexe 4 pour bénéficier de cette déduction.

Q: Quels revenus de placement sont admis comme "déduction pour intérêts", dividendes et gains en capital?"

R: Sont déductibles: le revenu en intérêts provenant de sources canadiennes, les dividendes de corporations canadiennes imposables et les gains en capital imposables réalisés sur la vente de titres canadiens.

La déduction est égale au moins élevé des deux montants suivants: le total des revenus de placement énumérés ci-dessus et \$1.000.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements, consultez le numéro 40 du Guide d'impôt général de 1980.

Source: Revenu Canada, Impôt.

General Motors: redressement graduel

DETROIT (AFP) — General Motors Corp a poursuivi au cours du premier trimestre le redressement graduel commencé lors du dernier trimestre 1980, a déclaré hier son président, M. Roger B. Smith, en annonçant que le "numéro un" de l'automobile aux Etats-Unis avait réalisé un bénéfice net de \$190 millions pendant la période sous revue.

General Motors avait enregistré des bénéfices de \$155 millions et \$62 millions respectivement aux premier et dernier trimestres 1980.

Les deux autres trimestres de 1980 avaient été très lourdement déficitaires et, pour l'ensemble de l'année écoulée, le bilan de la société avait traduit une perte nette de \$763 millions.

Les ventes mondiales de la General Motors au premier trimestre ont porté sur 1,690,000 voitures et camions, soit 17 pour 100 et 32 pour 100 de moins qu'aux trimestres correspondants de 1980 et 1979. Le chiffre d'affaires est ressorti à \$15,7 milliards soit le même niveau qu'au premier trimestre 1980 mais \$2,2 milliards de

moins qu'au premier trimestre 1979. M. Smith a exprimé son soutien entier au plan de redressement économique du président Reagan, "essentiel pour revitaliser la base industrielle des Etats-Unis et restaurer leur position de leader industriel mondial".

Whelan offre son aide aux agriculteurs

OTTAWA (PC) — Le ministre fédéral de l'Agriculture, M. Eugene Whelan, souhaite que les agriculteurs menacés de saisie par leurs banques s'adressent à lui.

"Je vais lancer un appel à tous les agriculteurs qui se heurtent à des difficultés financières pour qu'ils s'adressent à moi et je transmettrai leur dossier à une commission de l'Association des banques canadiennes", a déclaré M. Whelan, hier, dans une interview.

Il espère obtenir plus de souplesse de la part des banques en leur indiquant des cas individuels de difficultés.

Le ministre a fait cette déclaration à l'issue d'un déjeuner qu'il venait d'avoir avec M. Robert McIntosh, président de l'Association des banquiers. Ce dernier a promis d'en appeler à ses membres et de leur recommander "plus de souplesse".

"Les banques, a dit M. Whelan, ont autant de responsabilité que moi-même envers la communauté."

Le gouvernement, dit-il, n'est pas en mesure de garantir les paiements aux banques.

"Nous n'en avons pas les moyens, a dit M. Whelan. Les banques en ont plus que nous."

"Si, a ajouté le ministre, les banques me donnent un milliard de dollars, je leur montrerai comment le prêter."

La SEE finance des ventes au Pérou et aux Philippines

La Société pour l'expansion des exportations (SEE) et deux banques canadiennes, la Banque de Nouvelle-Ecosse (BNE) et la Banque Nationale du Canada ont annoncé hier qu'elles financeraient \$13,2 millions pour appuyer deux ventes de produits canadiens à la république du Pérou.

L'emprunteur, Empresa Nacional de Ferrocarriles del Peru (ENAFER Peru), la société nationale des chemins de fer du Pérou, réalise actuellement la phase II de son programme de modernisation. Le gouvernement

péruvien attache une grande importance au programme de modernisation des chemins de fer, considérant que ce moyen de transport est essentiel au développement du Pérou.

Le projet porte sur la vente de cinq locomotives et de pièces de rechange, évaluée à \$7,27 millions, par General Motors Market Development of Canada Ltd de Montréal et la vente de traverses, évaluée à \$5,75 millions, par la division de la préservation du bois de Domtar Inc., à Pointe-Claire.

General Motors Market Development of Canada Ltd est une société canadienne créée pour favoriser l'expansion des exportations de General Motors du Canada. Domtar Inc. produit une grande variété de produits de pâtes et papier, de matériel d'emballage, de matériaux de construction et de produits chimiques.

Les ventes procureront quelque 350 années-personne au Canada.

La SEE est une société canadienne de la couronne qui fournit

une vaste gamme de services d'assurances et de garanties aux exportateurs canadiens, de même que des crédits aux acheteurs étrangers afin de faciliter et d'accroître le coeuvre d'exportation.

La SEE a également annoncé hier la signature d'une ligne de crédit de \$2,5 millions (E.-U.) en vue d'appuyer des ventes de biens et de services que les exportateurs canadiens réaliseront avec la Philippine Investment System Organization (PISO) à Manille, aux Philippines.

monnaies	bénéfices
MONTREAL (PC) — Voici les taux des devises étrangères tels que fournis par la Banque de Montréal. Les cotes sont en monnaie canadienne.	par la Presse canadienne Atlantic Coast Copper Corp. Ltd. exercice clos le 31 déc.: 1980, \$519,203 ou 12 cents par action; 1979, \$485,975 ou 11 cents.
Ces taux sont qualifiés de minimaux parce qu'ils fluctuent durant la journée et qu'ils varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel fixe.	Canada Packers Inc., exercice clos le 28 mars: 1981, \$26,08 millions ou \$4,35; 1980, \$25,56 millions ou \$4,26.
Afrique du Sud (rand) 1.4690	Indal Ltd. trimestre clos le 31 mars: 1981, \$2,32 millions ou 19 cents; 1980, \$3,07 millions ou 27 cents.
All. de l'Ouest (mark) 5490	Noma Industries Ltd. trimestre clos le 31 mars: 1981, \$518,000 ou 51 cents; 1980, \$456,000 ou 45 cents.
Arabie saoudite (rial) 3345	
Australie (dollar) 1.2800	
Autriche (schilling) 0780	
Bahamas (dollar) 1.1980	
Bahrain (dinar) 3.1675	
Barbade (dollar) 2090	
Belgique (franc conv.) 03360	
Bermudes (dollar) 1.1980	
Bésil (cruzeiro) 01875	
x-Bulgarie (lev) 1.2802	
Carabes (dollar) 4455	
Chine (renminbi) 7380	
x-Colombie (peso) 0229	
Danemark (couronne) 1760	
E.A.U. (dirham) 3252	
Espagne (peseta) 01355	
Etats-Unis (dollar) 1.1934	
Fiji (dollar) 1.4450	
Finlande (mark) 2900	
France (franc) 2310	
Grèce (drachme) 0230	
Guyane (dollar) 4730	
Hong Kong (dollar) 2230	
Hongrie (forint) 0343	
Inde (roupie) 1470	
Indonésie (rupiah) 202150	
Irak (dinar) 40322	
Irlande (livre) 2000	
Israël (shekel) 1315	
Italie (lire) 00111	
Jamaïque (dollar) 6735	
Japon (yen) 005630	
Koweït (dinar) 4.3160	
Liban (livre) 2962	
Malaisie (ringgit) 5185	
Mexique (peso) 0500	
Norvège (couronne) 2180	
Nouveau-Zélande (dollar) 1.0890	
Pakistan (roupie) 1245	
Pays-Bas (florin) 4925	
x-Pologne (zloty) 0358	
Portugal (escudo) 0205	
x-Roumanie (leu) 2485	
Royaume-Uni (livre) 2.5825	
Singapour (dollar) 5660	
Suède (couronne) 2550	
Suisse (franc) 6035	
Tanzanie (schilling) 1515	
x-Tchecos. (couronne) 2050	
Trinité-Tobago (dollar) 4990	
Venezuela (bolivar) 2780	

À LA BANQUE DE COMMERCE, UN NOUVEAU SERVICE EN CAS DE DÉCOUVERT.

Si vous êtes titulaire d'un compte de chèques personnel Commerce ou d'un compte clé Commerce, vous pouvez maintenant vous prévaloir d'un nouveau service qui vous protège en cas de découvert: la Provision spéciale Commerce. Grâce à celle-ci, vos chèques sont couverts jusqu'à concurrence de la limite de crédit qui vous a été consentie. Grâce à la Provision spéciale Commerce, vous n'aurez plus à vous préoccuper de demander une avance à la banque chaque fois que vous voudrez éviter le désagrément d'avoir des chèques retournés impayés. Et si jamais vous avez un besoin urgent de fonds, vous aurez toujours cette provision spéciale à votre disposition.

Les titulaires d'un compte de chèques personnel Commerce ou d'un compte clé Commerce peuvent bénéficier de la Provision spéciale Commerce sur simple demande à leur propre succursale Commerce. Si vous n'êtes

pas client de notre banque, vous n'avez qu'à ouvrir un compte Commerce et présenter votre demande dès aujourd'hui. Nous nous ferons un plaisir de vous aider à déterminer, au moment de votre demande, la limite de crédit qui vous conviendra le mieux. Une fois votre demande approuvée, vous aurez une préoccupation de moins en ce qui a trait à vos opérations bancaires. Tant que vous n'utiliserez pas ce service, vous n'aurez aucuns frais à payer.

La Provision spéciale constitue une excellente raison d'ouvrir un compte de chèques personnel Commerce ou un compte clé Commerce et de devenir client de notre banque, si vous ne l'êtes déjà. Venez, dès aujourd'hui, vous renseigner au sujet de ce nouveau service Commerce.

UN AUTRE MOYEN DE FACILITER VOS OPÉRATIONS BANCAIRES.

LA PROVISION SPÉCIALE

BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE

UN GRAND CRU À QUÉBEC

Pour des affaires rondement menées

Pour un voyage d'affaires, un grand congrès ou une simple réunion ne regroupant que quelques personnes, le Château Frontenac vous offre une ambiance sans pareille pour laquelle il est réputé depuis longtemps. Maintenant, grâce à de nombreuses rénovations, vous pouvez profiter d'un nouveau confort qui respecte notre tradition de bon goût. De plus, le restaurant du Château, "Le Champlain", est considéré comme l'une des meilleures tables d'Amérique du Nord. Et notre Piano-bar est l'endroit tout indiqué pour savourer un moment de détente à la fin de la journée. Venez donc goûter l'hospitalité du Château Frontenac, à Québec!

POUR RÉSERVER, COMPOSEZ SANS FRAIS
1-800-268-9420

CP Hôtels
Le Château Frontenac
1, rue des Carrières, Québec G1R 4P5 (418) 692-3861

CP et H sont les marques déposées de Canadian Pacific Limited.

Argent cher et l'inflation pèsent sur le marché

L'argent cher et la forte inflation ont fait peser sur la Bourse de Toronto. L'indice composé a perdu 7,54 points à 2344,63 à l'issue d'une séance extrêmement calme.

Dix des 14 secteurs du marché ont retrévis, sous la direction de la gestion qui dégringole de 36,69 points à 2516,25. Par contre, l'immobilier-construction poursuit son avance irrésistible et enregistre un gain de 153,54 points à 859,58.

Cours transmis par la Presse Canadienne. Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

Table of stock market data for various sectors including A.G.F.M., Abitibi, Alcan, and others. Columns include company name, price, and change.

Volume des transactions: 5.390.000 actions. — 300 titres: 2.344,63 en baisse de 7,54

Table of stock market data for various sectors including A.G.F.M., Abitibi, Alcan, and others. Columns include company name, price, and change.

Volume des transactions: 51.080.000 actions. — Dow Jones: 1.024,05 en hausse de 3,70

Table of stock market data for various sectors including A.G.F.M., Abitibi, Alcan, and others. Columns include company name, price, and change.

Volume des transactions: 5.300.000 actions.

Table of stock market data for various sectors including A.G.F.M., Abitibi, Alcan, and others. Columns include company name, price, and change.

La hausse se poursuit

La Bourse de New York a encore progressé au milieu de signes indiquant un ralentissement de l'inflation. L'indice Dow Jones des industriels, qui avait monté de 14,77 points la semaine dernière, a encore ajouté 3,70 hier pour terminer la journée à 1.024,05, son point le plus élevé depuis le 19 janvier 1973 où il avait atteint 1.026,19.

Les gains ont emporté sur les pertes par 808 à 752 et 360 titres ont conservé leurs positions. Le volume total s'inscrit à 51,08 millions d'actions en comparaison de 60 millions vendredi dernier.

Cours transmis par la Presse Associée et transmis par la Presse Canadienne.

Table of stock market data for various sectors including A.G.F.M., Abitibi, Alcan, and others. Columns include company name, price, and change.

Volume des transactions: 51.080.000 actions. — Dow Jones: 1.024,05 en hausse de 3,70

Table of stock market data for various sectors including A.G.F.M., Abitibi, Alcan, and others. Columns include company name, price, and change.

Volume des transactions: 5.300.000 actions.

Table of stock market data for various sectors including A.G.F.M., Abitibi, Alcan, and others. Columns include company name, price, and change.

Volume des transactions: 5.300.000 actions.

Table of stock market data for various sectors including A.G.F.M., Abitibi, Alcan, and others. Columns include company name, price, and change.

La hausse se poursuit

La Bourse de New York a encore progressé au milieu de signes indiquant un ralentissement de l'inflation. L'indice Dow Jones des industriels, qui avait monté de 14,77 points la semaine dernière, a encore ajouté 3,70 hier pour terminer la journée à 1.024,05, son point le plus élevé depuis le 19 janvier 1973 où il avait atteint 1.026,19.

Les gains ont emporté sur les pertes par 808 à 752 et 360 titres ont conservé leurs positions. Le volume total s'inscrit à 51,08 millions d'actions en comparaison de 60 millions vendredi dernier.

Cours transmis par la Presse Associée et transmis par la Presse Canadienne.

Table of stock market data for various sectors including A.G.F.M., Abitibi, Alcan, and others. Columns include company name, price, and change.

Volume des transactions: 7.033,83 actions.

Table of stock market data for various sectors including A.G.F.M., Abitibi, Alcan, and others. Columns include company name, price, and change.

Volume des transactions: 5.300.000 actions.

Table of stock market data for various sectors including A.G.F.M., Abitibi, Alcan, and others. Columns include company name, price, and change.

Volume des transactions: 5.300.000 actions.

Table of stock market data for various sectors including A.G.F.M., Abitibi, Alcan, and others. Columns include company name, price, and change.

montreal

Volume : 661,958 actions. Industries: 391.94 en baisse de 0.65

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their stock prices.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their stock prices.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their stock prices.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their stock prices.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their stock prices.

calgary

Volume des transactions: 650,649 actions.

Table of stock market data for Calgary, listing various companies and their stock prices.

Table of stock market data for Calgary, listing various companies and their stock prices.

Table of stock market data for Calgary, listing various companies and their stock prices.

Table of stock market data for Calgary, listing various companies and their stock prices.

Table of stock market data for Calgary, listing various companies and their stock prices.

Advertisement for Sunlight insulation, highlighting energy savings and comfort.

Advertisement for Morguard, offering commercial and residential real estate services.

Large advertisement for Morguard featuring a 15 1/2% interest rate and other financial services.

Large advertisement for Action Duo bank, featuring a woman holding a check and promoting various banking services.

Member of the Assurance-Depôts du Canada. Inscrite à la Régie de l'Assurance-Depôts du Québec.

Member of the Assurance-Depôts du Canada. Inscrite à la Régie de l'Assurance-Depôts du Québec.

De nouveaux incidents sanglants à Téhéran

TEHERAN (AFP) — Deux membres des "modjahedine du peuple" (gauche islamique) ont été tués et plusieurs autres blessés, au cours d'une manifestation qui a dégénéré pendant plus de trois heures en violents incidents, hier après-midi, à Téhéran.

Les deux victimes, des jeunes manifestants, ont été tués l'un d'une balle dans la poitrine, l'autre d'une balle dans la tête, selon deux hôpitaux de la capitale.

Près de 100.000 "Modjahedine" s'étaient rassemblés en début d'après-midi sur une place en plein centre de Téhéran, afin de protester contre "le massacre de plusieurs de leurs adhérents, en province, ces derniers jours".

Syndicat opposé à Pinochet

SANTIAGO (AFP) — Les syndicalistes de 48 organisations opposées au gouvernement du général Pinochet ont annoncé hier à Santiago la création de l'Union démocratique des travailleurs du Chili (UDT).

"Nous combattons pour une constitution politique garantissant la participation et le renforcement des organes intermédiaires de la société", ont déclaré les leaders de cette formation qui, selon eux, représente 780.000 travailleurs.

L'Union démocratique des travailleurs du Chili a été créée au cours d'un congrès réuni à la fin de la semaine dernière par le "Groupe des 10" et elle succède à cette organisation syndicale démocrate-chrétienne et centriste qui avait jadis soutenu le gouvernement militaire avant de s'en éloigner.

Les responsables de l'UDT ont indiqué que, dans le domaine politique, ils lutteront pour l'établissement d'une démocratie intégrale, soulignant par ailleurs qu'en matière économique ils s'opposent au "modèle capitaliste en vigueur qui stimule l'individualisme au détriment de la solidarité".

Dans leur pétition de principes, les syndicalistes "UDT" se situent à mi-chemin du capitalisme et du socialisme et rejettent la lutte des classes comprise comme "un affrontement visant à l'élimination de la partie adverse".

"Air New Zealand" blâmée

WELLINGTON, Nouvelle-Zélande (AFP) — Une erreur dans les coordonnées de navigation fournies à un ordinateur est à l'origine de l'accident du DC-10 néo-zélandais, survenu dans l'Antarctique en novembre 1979 et qui avait fait 257 morts, indique une enquête officielle rendue publique hier à Wellington.

Le rapport rappelle que l'avion avait dévié de 45 kilomètres de sa course avant de heurter le mont Erebus dans l'Antarctique, qualifié l'erreur "d'épouvantable" et rejeté les résultats d'une première enquête, selon lesquels la catastrophe était due à une "erreur du pilote".

Par ailleurs, le nouveau rapport, qui a été établi par un ancien magistrat de la Cour suprême, accuse la compagnie "Air New Zealand" d'avoir tenté délibérément de dissimuler l'origine du changement de cap de l'appareil, en éliminant des documents révélateurs.

Selon le juge, les responsables de la compagnie aérienne se sont enfermés dans "une litanie de mensonges orchestrée dans le but de cacher une série d'erreurs administratives désastreuses".

Après un premier échange de pierres entre manifestants et "Hezbollah" (extrémistes religieux) le service d'ordre — essentiellement

composé de "comités", miliciens islamiques — a tenté de disperser les manifestants à l'aide de grenades lacrymogènes, et en tirant de longues

rafales d'armes automatiques en l'air. Le "comité central" de Téhéran (quartier général des milices) a indiqué hier soir que sept

personnes ont été arrêtées, au cours de cette manifestation "illégal", puisque tout rassemblement est interdit sans autorisation pré-

alable du ministère de l'Intérieur. A travers leurs slogans, les manifestants ont dénoncé "les réactionnaires" ainsi que les

"pasdaran de comités", responsables, selon eux, de la mort de deux modjahedine, le 21 avril à Ghaemchahr, dans le nord de l'Iran.

Le ministre de l'Intérieur, M. Mahdavi Kani, dans un communiqué cité hier soir par Radio-Téhéran, a dénoncé "le comportement sub-

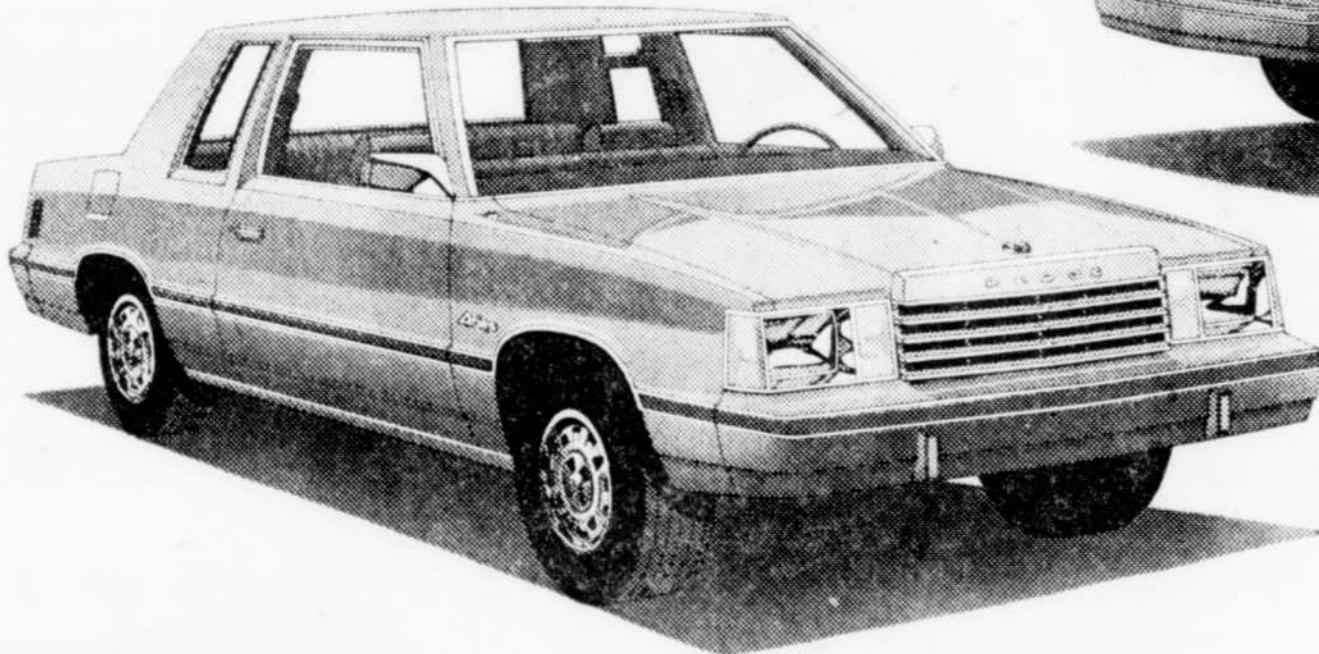
versif" de ceux qui participent à "des manifestations interdites", mais a ajouté: "Nous ne gouvernerons pas avec des baionnettes".

Dodge Aries K Plymouth Reliant K à traction avant

COMBATTEZ LE CÔTÉ DE L'ESSENCE

COTE ROUTIÈRE
5,5 L/(100 km)
51
MAG
COTE COMBINÉE
7,5 L/(100 km)
38
MAG

LES VOITURES 6 PASSAGERS QUI CONSOMMENT LE MOINS! AUSSI PEU QUE 6 877\$



COUPÉ 2 PORTES
DODGE ARIES K
PLYMOUTH RELIANT K
6 877\$

SEDAN 4 PORTES
DODGE ARIES K
PLYMOUTH RELIANT K
6 997\$

Certains articles cités ou illustrés sont en option, moyennant des frais additionnels.

Choisissez parmi
cette liste d'options
très populaires:



Des centaines de dollars
moins chères que
Citation, Omega,
Skylark, et Granada!

Équipement standard: moteur transversal de 2.2 L. à arbre à cames en tête, système électronique d'avance à l'allumage, direction à pignon et crémaillère, freins à disque à l'avant et à tambour à l'arrière, boîte-pont manuelle à quatre vitesses et surmultiplicateur, large moulure de pourtour en vinyle de couleur assortie, essuie-glace escamotables, banquettes "custom", ceintures de sécurité de luxe, de couleur assortie, moquette de couleur assortie, pneus radiaux, volant luxueux, Tableau de bord en simili-bois.

LES VOITURES K DE CHRYSLER UTILISENT DE L'ESSENCE ORDINAIRE AU PLOMB MOINS CÔTEUSE!

Boîte de vitesses	436 \$
Dégivreur de lunette arrière	127 \$
Radio AM	109 \$
Pneus radiaux ceinturés de fibre de verre à flanc blanc P175/75R13	57 \$
Enjoliveurs de roues de luxe	54 \$
Servodirection	214 \$

	MAG COTE COMBINÉE	TYPE DE TRACTION	PRIX DE BASE*
Coupe 2 portes Dodge Aries K Plymouth Reliant K	38 7,5 L/(100 km)	Avant	6 877 \$
Hatchback Chevrolet Citation	36 7,8 L/(100 km)	Avant	7 508 \$
Oldsmobile Omega-2 portes	36 7,8 L/(100 km)	Avant	7 950 \$
Buick Skylark-2 portes	36 7,8 L/(100 km)	Avant	8 034 \$
Ford Granada-2 portes	35 8,1 L/(100 km)	Arrière	7 810 \$

* Prix de détail suggérés par les fabricants, taxes qui pèsent, taxes locales et transport en sus. Le concessionnaire peut consentir un prix inférieur. Cotes de consommation publiées dans le guide sur la consommation de carburant de Transports Canada. Cote de consommation en MAG obtenue en convertissant la cote en L sur 100 km selon la formule de Transports Canada et en arrondissant les chiffres.

Chrysler Canada L. Ne se réserve le droit de changer, sans préavis ni obligation, ses cartes de prix. Fiches techniques ainsi que la liste des pièces d'équipement standard et en option.

Faites \$50!

Faites l'essai routier d'une DODGE/PLYMOUTH ou CHRYSLER

Nous sommes si persuadés que nos autos, nos camions surclassent leurs concurrents nord-américains ou importés que nous vous donnerons \$50 si après en avoir fait l'essai sur route vous achetez un de nos véhicules ou un véhicule concurrent comparable.

VENEZ FAIRE UN P'TIT TOUR. FAITES \$50!

Voyez votre concessionnaire Dodge ou Plymouth participant pour tous les détails.